Bartscher Panorama 550L



700550

V1/1213

Bedienungsanleitung
Kühlvitrine
Seite 1 bis 16
D/A/CH

Instruction manual
Display fridge
from page 17 to 32
GB/UK

Mode d'emploi
Vitrine réfrigérante
de page 33 à page 48
F/B/CH

Manuale di utilizzo
Vetrina refrigerata
pagine da 49 a 64
I/CH

Instrucciones de uso
Vitrina refrigerada
de la página 65 a la 80
E

Manual de instruções
Vitrine frigorífica
as páginas desde 81 até 96
P

Инструкция по экплуатации
Витрина холодильная
страницы 97 по 112
RUS

Instrukcja obsługi
Witryna chłodnicza
strony od 113 do 128
PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung



Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

1. Allgemeines 2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3
2. Sicherheit 4
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5
3. Transport, Verpackung und Lagerung 6
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6
4. Technische Daten 7
4.1 Baugruppenübersicht 7
4.2 Technische Angaben 9
5. Installation und Bedienung 9
5.1 Sicherheitshinweise 9
5.2 Aufstellen und Anschließen 10
5.3 Bedienung 11
6. Reinigung und Wartung 13
6.1 Sicherheitshinweise 13
6.2 Reinigung 14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 14
7. Mögliche Funktionsstörungen 15
8. Entsorgung 16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany
Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120
Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

! ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- o **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- o Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- o **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- o Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- o Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- o Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- → in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- → in landschaftlichen Anwesen;
- → von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- → in Frühstückspensionen.

Die **Kühlvitrine** ist **nur** zum **Kühlen** von Speisen und Getränken bestimmt.

Die **Kühlvitrine nicht** verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.

! ***ACHTUNG!***

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

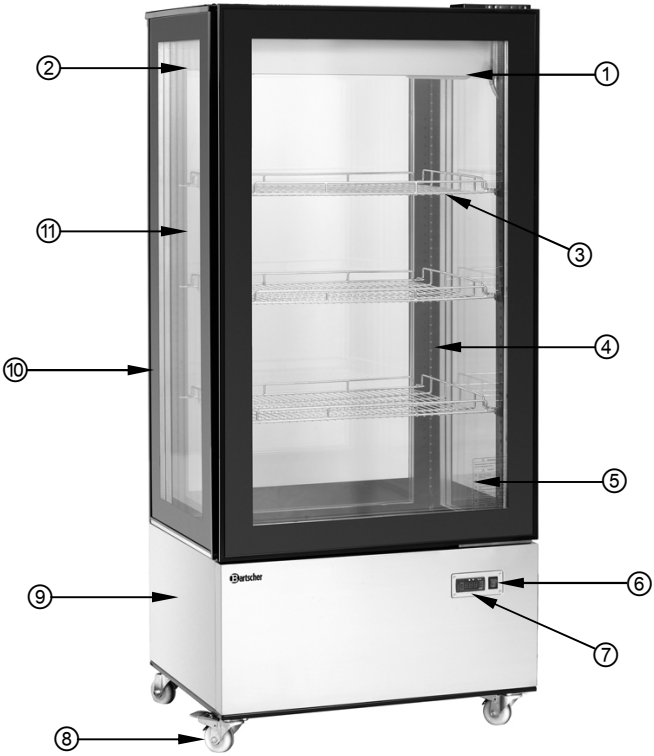
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



① Lufteintritt

② Luftaustritt

③ Einlegeboden (3)

④ LED-Beleuchtungsleisten (4)

⑤ Glastür

⑥ **EIN-/AUS** Schalter

⑦ Digitaler Temperaturregler

⑧ Rollen (4), 2 mit Feststellbremse

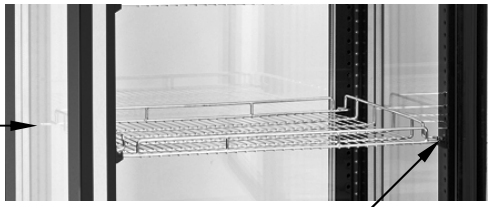
⑨ Unteres Gehäuse

⑩ Rahmen Glasscheiben

⑪ Seitenglasscheiben

Einlegeböden

Die Höhe der Einlegeböden kann beliebig eingestellt werden, um Gegenstände verschiedener Höhe aufbewahren zu können. Die Einlegeböden in gewünschter Höhe unter Beachtung folgender Hinweise befestigen:



1. Setzen Sie die Halterungen in gewünschter Höhe in den Verstellschienen im vorderen Bereich des Rahmens ein.
2. Den Einlegeboden im hinteren Bereich des Rahmens in gleichen Höhe in die Verstellschienen einsetzen und dann auf die Halterungen auflegen bis er fest in der Vertiefung liegt.



Lufteintritt

Die angesaugte Luft zirkuliert im Inneren der Kühlvitrine und sorgt somit für eine optimale Umluftkühlung im Gerät. Den Lufteintrittsbereich immer freihalten.

Luftaustritt

Er gibt die Kreislaufkühlluft ab. Den Luftaustritt immer freihalten.

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Kühlvitrine Bartscher Panorama 550L
Art.-Nr.:	**700550**
Material:	Edelstahl
Ausführung:	Rundum-Verglasung, Doppel-Sicherheitsglas; 1 Tür, Türanschlag rechts
Kühlmittel:	R134a
Betriebstemperatur:	0 ℃ – 6 ℃
Inhalt:	550 Liter
Anschlusswert:	0,65 kW / 230 V 50 Hz
Abmessungen:	B 850 x T 650 x H 1900 mm
Gewicht:	187,9 kg
Zubehör:	3 Einlegeböden, verchromtes Metall

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.
- Vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Gerät, setzen Sie es keinem Regenwasser, Tropfwasser oder sonstiger Nässe aus.
- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.

5.2 Aufstellen und Anschließen

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren .
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Fixieren Sie die vorderen Rollen des Gerätes mit der Feststellbremse, wenn das Gerät am gewünschten Platz aufgestellt ist.

Anschließen



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

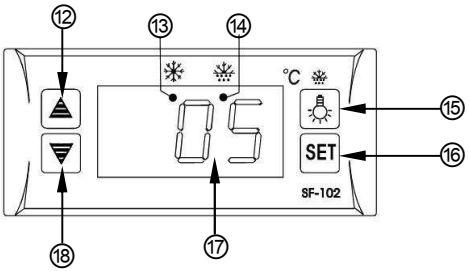
- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an und schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät ein. Die im Schalter integrierte rote Betriebskontrolllampe leuchtet auf.
- In der Digitalanzeige erscheint der voreingestellte Temperaturwert und die LED-Kühlanzeige leuchtet auf.
- Lassen Sie das Gerät erst die eingestellte Temperatur erreichen, bevor Sie es mit Getränken und Speisen bestücken.

Digitaler Temperaturregler



⑫ Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte

⑬ LED-Kühlanzeige

⑭ LED-Abtauanzeige

⑮ Taste LED-Beleuchtung

⑯ **SET-**Abfrage-/Speichertaste

⑰ Digitalanzeige

⑱ Einstelltaste für **Minderung** der Temperaturwerte

LED-Anzeigen

❄	**LED-Kühlanzeige** Diese Anzeige **leuchtet**, wenn der Kompressor eingeschaltet ist, **erlischt**, wenn die eingestellte Innentemperatur erreicht ist, und **blinkt** während der Verzögerung.
❄	**LED-Abtauanzeige** Diese Anzeige **leuchtet** während des Abtauvorganges, **erlischt**, wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, und **blinkt** während des verzögerten Abtauvorgangs.

Einstellung der gewünschten Temperatur (Sollwert)

- Die Betriebstemperatur des Gerätes liegt bei 0 °C bis 6 °C.
- Zur Regelung oder Änderung des Temperatur-Sollwertes:
  - drücken Sie kurz die Taste SET, der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken;
  - den Wert nach Bedarf mit den Tasten ▲ oder ▼ erhöhen oder vermindern;
  - den eingestellten Temperaturwert mit der Taste SET bestätigen.
- Sollten Sie innerhalb 10 Sekunden keine weiteren Tasten betätigen, wird in der Digitalanzeige der momentane Temperaturwert im Inneren des Gerätes angezeigt.

Beleuchtung ein-/ausschalten

- Das Gerät ist mit 4 LED- Beleuchtungsleisten (2 im vorderen und 2 im hinteren Bereich) ausgestattet.
- Schalten Sie nach Bedarf die LED-Beleuchtung im Inneren des Gerätes ein, indem Sie die Taste 💡 kurz drücken.
- Zum Ausschalten der Beleuchtung die Taste 💡 erneut drücken.

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut.

Manuelle Abtauung

Sollten Sie die Abtauung zu anderen Zeiten als eingestellt wünschen, drücken Sie die Taste 💡 für länger als 6 Sekunden, um eine Abtauung einzuleiten.

Die LED-Abtauanzeige leuchtet auf und blinkt, solange der Abtauvorgang läuft.
Wenn der Aubtauvorgang abgeschlossen ist, erlischt die LED-Abtauanzeige und die nächste Abtauung findet dann nach 6 Stunden statt.

- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es über den **EIN-/AUS** Schalter aus und trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

Benutzerhinweise

- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollte die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Den Lufteintritt und Luftaustritt der Kühlvitrine nicht verdecken. Die Luft muss gut zirkulieren können, um die Kühlungseigenschaft zu sichern.
- Die gelagerten Speisen müssen genügend Abstand zueinander haben. Zu wenig Abstand beeinträchtigt den Kühlungseffekt.
- Stellen Sie die Höhe der Einlegeböden entsprechend der Höhe der Speisen ein.
- Warme Speisen vor der Einlagerung auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der kühlen Luft aus dem Innenraum der Kühlvitrine zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie die Kühlvitrine regelmäßig.
- Nehmen Sie die Einlegeböden heraus und reinigen Sie diese mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Kühlvitrine von innen und außen mit warmem Wasser, einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

Falls die Kühlvitrine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Speisen aus der Kühlvitrine heraus;
- reinigen Sie die Kühlvitrine innen und außen. Beseitigen Sie Wasser und Schimmelpunkte;
- lassen Sie die Tür offen, damit die Kühlvitrine gut trocknen kann.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung.	• Netzstecker nicht richtig in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall.	• Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen.
Kühlleistung nicht ausreichend.	• Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe des Gerätes. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange. • Türdichtungsstreifen beschädigt oder verformt. • Abstand zwischen den gelagerten Speisen zu gering oder zu viele Speisen im Gerät. • Lufteintritt und/oder Luftaustritt verdeckt.	• Gerät von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten. • Händler kontaktieren. • Für ausreichenden Abstand zwischen Speisen im Gerät sorgen, überflüssige Speisen entfernen. • Lufteintritt und Luftaustritt von Speisen und anderen Gegenständen freihalten.
Große Geräuschentwicklung.	• Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Gerät berührt Wände oder andere Gegenstände.	• Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Für ausreichenden Abstand des Gerätes zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.
Kompressor stellt sich nicht automatisch ab.	• Gerät überfüllt. • Tür war zu lange offen.	• Überflüssige Speisen entfernen. • Türöffnungszeiten möglichst gering halten.

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie das Gerät sofort ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser: dieses Geräusch ist bei normalen Gebrauch zu hören und ist das im System fließende Kühlmittel.
2. Kondenswasserbildung auf den Glasseitenwänden ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual



Read these instructions before using and keep them available at all times!

1. General information 18
1.1 Information about the instruction manual 18
1.2 Key to symbols 18
1.3 Liability and Warrantees 19
1.4 Copyright protection 19
1.5 Declaration of conformity 19
2.Safety 20
2.1 General information 20
2.2 Safety instructions for use of the device 20
2.3 Intended use 21
3. Transport, packaging and storage 22
3.1 Delivery check 22
3.2 Packaging 22
3.3 Storage 22
4. Technical data 23
4.1 Overview of parts 23
4.2 Technical specification 25
5. Installation and operation 25
5.1 Safety instructions 25
5.2 Installation and connection 26
5.3 Operation 27
6. Cleaning and maintenance 29
6.1 Safety advice 29
6.2 Cleaning 30
6.3 Safety instructions for maintenance 30
7. Possible Malfunctions 31
8. Waste disposal 32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.

NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable for** any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

! CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- o **Children** should not play with the device.
- o Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- o **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- o Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- o All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- o Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The Display fridge is intended **only** for **cooling** dishes and beverages.

Do not use the **Display fridge** for:

- storing flammable or explosive materials such as ether, petrol or glue;
- storing pharmeceutical products or conserved blood.

CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.
Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.
The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

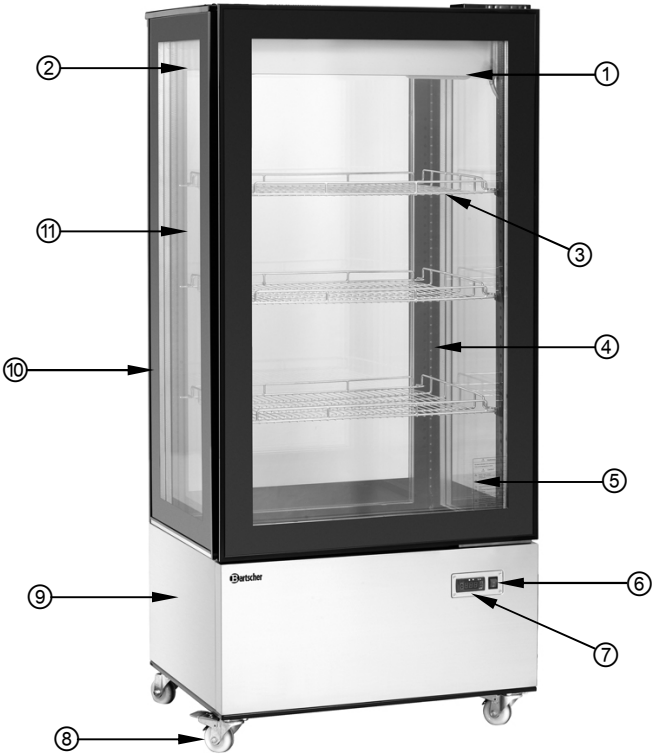
3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Overview of parts



① Air inlet

② Air outlet

③ Shelf (3)

④ LED lighting strips (4)

⑤ Glass door

⑥ **ON/OFF** switch

⑦ Digital temperature controller

⑧ Castors (4), 2 with brakes

⑨ Lower housing

⑩ Glass frame

⑪ Side glass panels

Grids

Grid height can be fully adjusted to the height of stored products. Follow the instructions below to place grids at the desired height.



1. Place the grid brackets in the front guides at the desired height.
2. Set the grid in the rear guides, then place it on the grid brackets at the front so that it rests securely in the brackets.



Ventilation intake

Air circulates inside the display fridge, ensuring optimal air cooling inside the device. Never block the area around the ventilation intake.

Ventilation exhaust

Releases circulating air. Never block the area around the ventilation exhaust.

4.2 Technical specification

Name	Display fridge Bartscher Panorama 550L
Code-No.:	**700550**
Material:	high-grade stainless steel
Design:	all-round glazing, double safety glass; 1 door, hinged on the right
Cooling medium:	R134a
Operational temperature:	0℃ – 6℃
Capacity:	550 litres
Power:	0.65 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions:	W 850 x D 650 x H 1900 mm
Weight:	187.9 kg
Equipment:	3 shelves, chrome-plated metal

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Avoid spraying the device with water, do not expose the device to atmospheric precipitation or other moisture.
- **Never** operate the device with wet hands.

5.2 Installation and connection

Setup

- Unpack the device and remove packing material.
- Put the device in a secure place capable of supporting its weight.
- **Never** place the device on a flammable surface.
- To avoid malfunctions of the compressor, never tilt the device to an angle greater than 45º during transport and setup.
- **Do not** locate the device near open flames, electric ovens, heaters or other sources of heat such as direct sunlight. High temperatures can damage the device's surface, reduce cooling power and increase energy consumption.
- **Maintain** at least 10 cm from walls and other objects to ensure proper circulation of air around the device.
- Never cover the device's ventilation ducts.
- Do not put the device in spaces with high ambient humidity, as this may damage the device.
- Do not drill holes in the device and do not mount any objects on it.
- Do not place any heavy objects on the device.
- After positioning in appropriate place block the front castors with brakes.

Connecting the device



WARNING! Hazard via electrical current!
The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance!
Take note of the security advice!

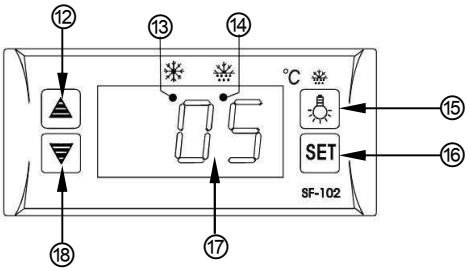
- Before beginning to use the device, leave it in place for at least two hours before connecting it to a source of electricity.

- After a power failure or removal of the plug, leave the device unconnected for at least 5 minutes.
- The electrical circuit must be secured to a minimum of 16A. Only connect the device to a wall socket, do not use splitters or power strips.
- Ensure the device's plug is easily accessible if it becomes necessary to quickly disconnect the device.

5.3 Operation

- After unpacking the device and before connecting it, clean the device following the instructions in **6.2 "Cleaning"**.
- Connect the device to the grounded single socket and start it with use of **ON/OFF** switch. The red light, integrated with the switch, will come on.
- The digital display will show the temperature and the LED cooling indicator will come on.
- The device should reach the set temperature before food and beverages are placed inside.

Digital temperature regulator



⑫ **Increase** temperature button

⑬ LED cooling indicator

⑭ LED defrost indicator

⑮ LED lighting button

⑯ **Settings** button

⑰ Digital display

⑱ **Decrease** temperature button

LED indicators

	**LED cooling indicator** This indicator **shines** when the compressor is active, **goes off** when the desired temperature has been reached and **flashes** during a delay.
	**LED defrost indicator** This indicator **shines** during the defrost process, **goes off** when the defrost process is finished and **flashes** during extended defrost.

Setting the desired temperature

- The device's temperature range is from 0 °C to 6 ° C.
- To set or adjust the desired temperature:
  - press the SET button, after which the current value will begin flashing;
  - raise or lower the value as desired by pressing ▲ or ▼;
  - confirm the set temperature by pressing SET.
- If no button is pressed within the following 10 seconds, the current temperature inside the device will be shown on the digital display.

Turning the lighting on/off

- The device is equipped with 4 LED lighting strips (2 at the front and 2 at the rear).
- The interior LED lighting can be activated by pressing the button .
- To turn the lighting off, press  again.

Automatic defrost

The device is automatically defrosted 4 times every 24 hours.

Manual defrost

If you wish to defrost the device outside of its normal cycle, press and hold  for over 6 seconds to activate manual defrost.

The LED defrost indicator will come on and will flash until the end of the defrost process. After defrost has finished, the LED defrost indicator will go off and the next defrost cycle will begin in 6 hours.

- In case of planned break in the device operation turn it off with use of **ON/OFF** switch and disconnect from the power supply (remove the plug from the socket!).

Tips for the user

- To minimize loss of cold in the device, the door should be closed as quickly as possible and not opened unless necessary.
- Do not block the ventilation ducts. Air must circulate freely to ensure proper cooling.
- Articles inside the device must be kept at appropriate distances from one another. Cooling effectiveness is reduced when they are too close together.
- Adjust the height of grids to the size of articles stored.
- Allow warm dishes to reach room temperature before placing inside the device.
- In the event of a power failure, do not open the door unless necessary to avoid loss of cold air.
- After a power failure or unplugging the device, do not connect it to a power source for at least 5 minutes.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

o Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.

o Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.

o To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.
Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Regularly clean the Display fridge.
- Remove the grids and wash them with a mild cleaning agent and soft cloth.
- Wash the interior and exterior of the Display fridge with warm water, a soft cloth and mild cleaning agent.
- Rinse with clean water.
- **Never** use aggressive cleaning substances such as scouring powder, substances containing alcohol or solvents that could damage the device's surface.
- Always use soft cloths, **never** use harsh cleaning instruments that could scratch the device.
- Dry and polish the device's surface after cleaning with a dry cloth.

If the Display fridge will remain unused for a longer period of time:

- remove the plug from its socket;
- remove all articles from the Display fridge;
- clean the interior and exterior of the Display fridge; remove all water and potential sources of mould;
- leave the door open to allow the Display fridge to dry.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
No cooling effect at all.	• Plug not connected to socket. • Defective fuse. • Power breakdown.	• Connect the plug properly. • Check the power supply. • Check the power supply.
Cooling effect insufficient.	• Direct sunlight or heat sources nearby. • Bad air circulation around the device. • Doors are not closed properly or have been open for too long. • Door sealing is damaged or deformed. • Interspaces between the foods are too small or too many foods are stored. • Air inlet and/or air outlet blocked.	• Remove the device from the heat source. • Arrange sufficient space between walls and other items. • Properly close the doors. Keep the door opening periods low. Contact the retailer. • Contact retailer • Arrange sufficient space between the foods in the device and remove dispensable foods. • Keep free/ unblock the air inlet/outlet from (parts of) food or other material.
Heavy noise.	• The device does not stand on an even surface. • The device touches walls or other items.	• Set the device on an even surface. • Arrange sufficient space between device and walls and/or other items.
The compressor does not switch off automatically.	• The device is too full. • Door has been open for too long.	• Remove dispensable foods. • Keep the door opening periods low.

The aforementioned problems are only examples. If these or other problems appear, turn the device off immediately and stop using it. Ask for help from qualified specialist personnel in examining and repairing the device.

The following are not examples of damage:

1. The sound of flowing water: this happens during normal use, and results from the flow of coolant trough the device.
2. Condensation drops on side glass panes are normal when the ambient humidity is high. Remove the water with a soft, dry cloth.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités 34
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 34
1.2 Explication des symboles 34
1.3 Responsabilité et garantie 35
1.4 Protection des droits d'auteur 35
1.5 Déclaration de conformité 35
2. Sécurité 36
2.1 Généralités 36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 36
2.3 Utilisation conforme 37
3. Transport, emballage et stockage 38
3.1 Inspection suite au transport 38
3.2 Emballage 38
3.3 Stockage 38
4. Données techniques 39
4.1 Aperçu des composants 39
4.2 Indications techniques 41
5. Installation et utilisation 41
5.1 Consignes de sécurité 41
5.2 Installation et branchement 42
6. Nettoyage et maintenance 45
6.1 Consignes de sécurité 45
6.2 Nettoyage 46
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 46
7. Anomalies de fonctionnement 47
8. Elimination des éléments usés 48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.
La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

! ***ATTENTION !***

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans,** ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- o **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- o Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- o **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- o Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- o Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- o L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- → dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- → dans l'immobilier rural ;
- → pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- → dans des Bed & Breakfast.

La vitrine réfrigérante est destinée **uniquement** au **refroidissement** des aliments et boissons.

Ne pas utiliser la vitrine réfrigérante pour :

- conserver des produits inflammables ou explosifs tels qu'éthers, pétrole, ou colles ;
- conserver des produits pharmaceutiques ou du sang.

! ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

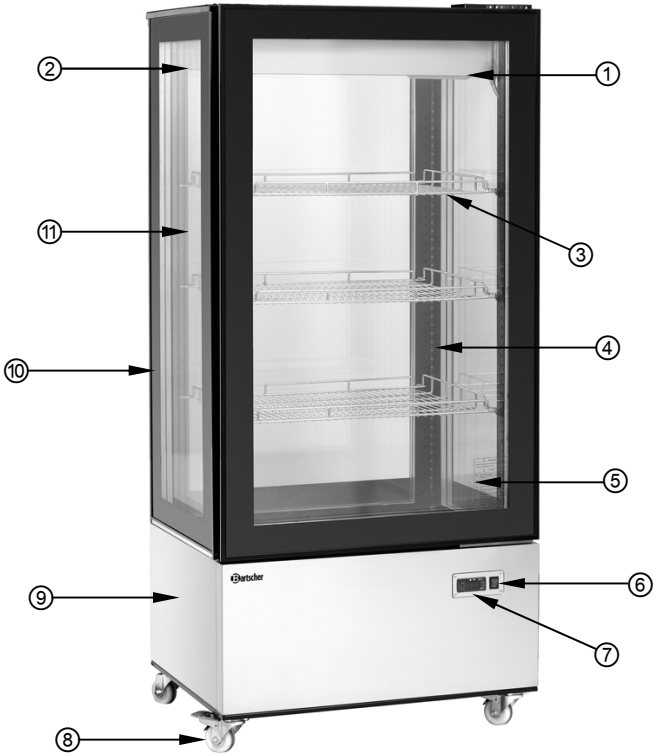
3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Aperçu des composants



① Entrée d'aération

② Sortie d'aération

③ Etagère (3)

④ Bande d'éclairage LED (4)

⑤ Portes vitrées

⑥ Interrupteur **ON/OFF**

⑦ Régulateur de température numérique

⑧ Roulettes (4), dont 2 avec frein

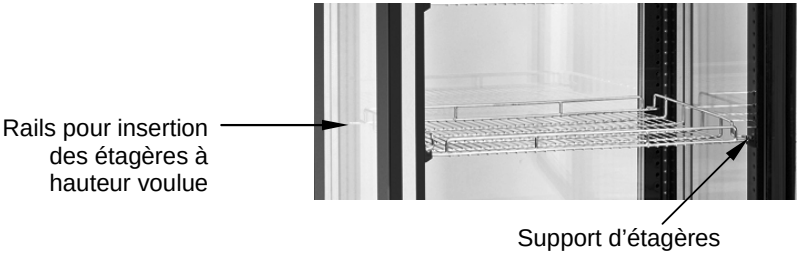
⑨ Corpus inférieur

⑩ Cadre de vitrine

⑪ Vitrine latérale

Étagères

La hauteur d'emplacement des étagères peut être adaptée à la hauteur des produits conservées. Les étagères peuvent être placées à la hauteur voulue en se servant des indications ci-dessous.



- Insérer les supports d’étagères à la hauteur voulue sur les rails de la partie avant du cadre.
- Dans la partie arrière du cadre, insérer l’étagère dans les rails, et ensuite la poser à l'avant sur les supports de sorte que l’étagère repose stablement dans le creux des supports.



Entrée d'air

L'air inspiré circule à l’intérieur de la vitrine réfrigérante et assure ainsi un refroidissement optimal de l'air dans l'appareil. Ne jamais obstruer la zone d’entrée d'air.

Sortie d'air

Renvoie l'air dans le circuit de refroidissement. Ne jamais obstruer la zone de sortie d'air.

4.2 Indications techniques

Nom	Vitrine réfrigérante Bartscher Panorama 550L
Code-No.:	**700550**
Matériau :	acier inoxydable
Réalisation :	tous les côtés sont vitrés, double vitrage en verre de sécurité; 1 porte avec charnière côté droit;
Agent réfrigérant:	R134a
Température de service :	0 ℃ – 6 ℃
Contenance :	550 litres
Valeurs de l'alimentation :	0,65 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	L 850 x P 650 x H 1900 mm
Poids:	187,9 kg
Accessoires :	3 grilles en métal chromé

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.
Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.

- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- Éviter les jets d'eau sur l'appareil, ne pas exposer l'appareil aux précipitations ou autre humidification.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

5.2 Installation et branchement

Installation

- Déballer l'appareil et éliminer les matériaux d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr et capable de supporter son poids.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur un support inflammable.

  Pour éviter des anomalies du fonctionnement du compresseur, ne pas basculer l'appareil à plus de 45º lors de son installation ou de son transport.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité de feux ouverts, radiateurs électriques, poêles de chauffage ou autre source de chaleur, comme le rayonnement solaire direct. Une haute température peut endommager la surface de l'appareil et avoir une influence négative sur l'efficacité de l'appareil et sa consommation d'énergie.
- Installer l'appareil de sorte que soit assurée une circulation d'air suffisante. Garder au moins 10 cm de distance par rapport aux murs et autres objets.
- Ne jamais couvrir les trous de ventilation de l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil dans un endroit où l'humidité d'air peut être élevée, ce qui pourrait endommager l'appareil.
- Ne pas percer des trous ni fixer d'autres objets sur ou dans l'appareil.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.

Branchement



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.
Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).
Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!
Respecter les consignes de sécurité !

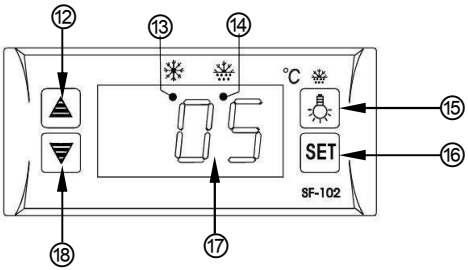
- Avant de l'utiliser, placer et laisser l'appareil pendant au moins deux heures avant de le brancher au réseau d'alimentation électrique.

- Après débranchement ou coupure d'alimentation électrique, ne pas rebrancher l'appareil avant au moins 5 minutes.
- Le circuit alimentant la prise électrique doit être protégé à 16A. Branchement uniquement sur prise murale ; ne pas utiliser de prise sur rallonge ni de prises multiples.
- Placer l'appareil en sorte que la prise d'alimentation reste accessible pour un éventuel débranchement rapide en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

- Après déballage, et avant branchement, nettoyer l'appareil selon les indications contenues au point **6.2 „Nettoyage“**.
- Branchez l'appareil à une prise de terre unique et allumer l'appareil en utilisant l'interrupteur **ON/OFF.** Le témoin de fonctionnement rouge intégré dans le commutateur s’allume.
- Sur le panneau numérique apparait la valeur de température réglée et s'allume l'indicateur de réfrigération LED.
- L'appareil doit avoir atteint la température réglée avant d'y placer des boissons et des aliments.

Régulateur numérique de la température



⑫ Bouton pour **augmenter** la valeur de température

⑬ Indicateur de réfrigération LED

⑭ Indicateur de dégivrage LED

⑮ Bouton d’éclairage LED

⑯ Bouton de contrôle/enregistrement des **réglages**

⑰ Afficheur numérique

⑱ Bouton pour **diminuer** la valeur de température

Indicateur LED

❄	**Indicateur de réfrigération LED** Cet indicateur **s'allume**, quand le compresseur fonctionne, **s'éteint** quand la température intérieure atteint la température réglée, et **clignote** en cas de repos du compresseur.
❄	**Indicateur de dégivrage LED** Cet indicateur **s'allume** lors des dégivrages, **s'éteint** quand le dégivrage est terminé et **clignote** en cas de prolongement du temps de dégivrage.

Réglage de la température voulue (valeur choisie)

- La température de service dans l'appareil est comprise dans l'intervalle de 0 ℃ à 6℃.
- Pour régler ou changer la valeur de température :
  - presser brièvement le bouton [SET], la valeur réglée se met alors à clignoter ;
  - selon le besoin, augmenter ou diminuer la valeur à l'aide des boutons [▲] ou [▼] ;
  - confirmer la valeur de température réglée à l'aide du bouton [SET] .
- Si dans les 10 secondes, aucun bouton n'est pressé, c'est la température ambiante dans l'appareil qui s'affiche sur le panneau numérique.

Connexion/déconnexion de l'éclairage

- L'appareil est équipé de 4 bandeaux d'éclairage LED (2 à l'avant et 2 à l'arrière).
- En cas de besoin, on peut allumer l'éclairage LED à l'intérieur de l'appareil en appuyant brièvement sur le bouton [💡].
- Pour éteindre l'éclairage, appuyer de nouveau sur le bouton [💡].

Dégivrage automatique

L'appareil est automatiquement dégivré 4 fois par 24 heures.

Dégivrage manuel

Si le dégivrage est souhaité à une période autre que celle programmée, mettre en fonctionnement le dégivrage en appuyant plus de 6 secondes sur le bouton [💡].

L'indicateur de dégivrage LED **s'allume** et va clignoter jusqu'à la fin du dégivrage.

Après l'achèvement du dégivrage, l'indicateur LED s'éteint et le dégivrage suivant se mettra en fonctionnement 6 heures après.

- S'il est prévu d'interrompre l'utilisation de l'appareil, il faut le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la prise !).

Indications pour l'utilisateur

- Afin de réduire les pertes de froid dans l'appareil, ouvrir la porte le moins longtemps possible. Et surtout le moins souvent possible.
- Ne pas encombrer les entrées et sorties d'air. L'air doit pouvoir circuler librement pour assurer une réfrigération correcte.
- Les aliments conservés doivent être placées à une certaine distance les uns des autres. De trop faibles distances nuisent à une bonne réfrigération.
- Adapter les distances entre les étagères à la hauteur des produits conservés.
- Les aliments chauds doivent d'abord être refroidis jusqu'à la température ambiante.
- En cas de coupure d'électricité, éviter dans la mesure du possible d'ouvrir la porte afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Après débranchement ou coupure d'électricité, ne pas rebrancher l'appareil pendant au mois 5 minutes.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l´appareil.

o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

! ***ATTENTION !***

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer régulièrement la vitrine réfrigérante .
- Retirer les étagères et les laver avec un produit neutre et un chiffon doux.
- Laver la vitrine réfrigérante à l'intérieur et à l'extérieur avec de l'eau chaude, un chiffon doux et un produit nettoyant neutre.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyant agressifs, p.ex. des poudres abrasives, des produits contenant des alcools, des solvants qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Toujours utiliser des chiffons doux, **ne jamais** utiliser de matériaux rugueux, qui pourraient rayer l'appareil.
- Après nettoyage, sécher et essuyer la surface à l'aide d'un chiffon sec.

S'il est prévu de ne pas utiliser la vitrine réfrigérée pendant une longue période :

- retirer la fiche de la prise ;
- retirer de la vitrine réfrigérante tous les aliments ;
- nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la vitrine réfrigérante ; éliminer toute trace d'eau et tout foyer de moisissure ;
- laisser la porte ouverte, afin que la vitrine réfrigérante puisse bien sécher.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Pas d'effet réfrigérant.	• La fiche secteur n'est pas branchée à la prise de courant. • Le fusible du circuit est défectueux. • Panne de courant	• Branchez correctement la fiche secteur. • Vérifiez l'alimentation. • Vérifiez l'alimentation.
La puissance réfrigérante n'est pas suffisante.	• Rayons du soleil directs ou sources de chaleurs à proximité. • Mauvaise circulation d'air autour de l'appareil. • La portes n'est pas complètement fermée ou a été ouverte trop longtemps. • Le joint de la porte et endommagé ou déformé. • Distance entre les produits alimentaires conservés est trop faible ou il y a trop de produits dans l'appareil. • Entrée d'air et/ ou sortie d'air recouverte(s).	• Ecartez de l'appareil des sources de chaleur. • Assurez une distance suffisante par rapport aux murs et à d'autres objets. • Fermez la portes entièrement, veillez à de courtes durées d'ouverture de la porte. • Contactez le commerçant • Assurez une distance suffisante entre les produits alimentaires dans de l'appareil, enlevez des produits superflus. • Ne pas bloquer l'entrée d'air et la sortie d'air avec des produits alimentaires ou d'autres objets.
Beaucoup de bruit.	• L'appareil n'est pas placée sur une surface plane. • L'appareil touche les murs ou d'autres objets. • Quelques pièces dans de l'appareil vacillent ou tombent.	• Installez de l'appareil sur une surface plane. • Assurez une distance suffisante de l'appareil par rapport aux murs ou à d'autres objets. • Fixez des pièces volantes.
Le compresseur ne s'arrête pas automatiquement	• Trop de produits dans de l'appareil. • La portes a été ouverte pendant trop longtemps.	• Enlevez les produits superflus. • Veillez à de courtes durées d'ouverture de la porte.

Les cas présentés ci-dessus n'ont qu'une valeur indicative et doivent être utilisés comme exemples. Si des problèmes similaires ou analogues surviennent, éteindre immédiatement l'appareil et cesser de l'utiliser. Faire appel à un personnel spécialisé qualifié pour analyser et réparer les pannes.

Les phénomènes suivants ne sont pas des signes de panne :

1. On entend de l'eau couler : on entend ce son lors du fonctionnement normal de l'appareil, lorsque le réfrigérant s'écoule dans le dispositif.
2. La condensation d'eau sur les vitres latérales est normale lorsque le taux d'humidité est élevé. Retirer l'eau de condensation à l'aide d'un chiffon souple et sec.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

ITALIANO
Traduzione
delle istruzioni per l'uso originali



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

1. Informazioni generali 50
1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo 50
1.2 Spiegazione dei simboli 50
1.3 Responsabilità del produttore e garanzia 51
1.4 Difesa dei diritti d'autore 51
1.5 Dichiarazione di conformità 51
2. Sicurezza 52
2.1 Informazioni generali 52
2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio 52
2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso 53
3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio 54
3.1 Controllo della fornitura 54
3.2 Imballaggio 54
3.3 Stoccaggio 54
4. Parametri tecnici 55
4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto 55
4.2 Dati tecnici 57
5. Installazione e utilizzo 57
5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza 57
5.2 Posizionamento e collegamento 58
5.3 Utilizzo 59
6. Pulizia e manutenzione 61
6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza 61
6.2 Pulizia 62
6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione 62
7. Possibili guasti 63
8. Smaltimento 64

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informazioni generali

1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'-apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



ATTENZIONE!

Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.



AVVERTENZA!

Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e guasti.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.

1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.
Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.
Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.

INDICAZIONE!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.

INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

1.5 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE.

In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

2. Sicurezza

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili.

Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

2.1 Informazioni generali

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

! AVVERTENZA!

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da **bambini di età superiore a 8 anni**, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi.

- o **I bambini** non potranno giocare con l'apparecchiatura.
- o Le operazioni di pulizia e **manutenzione non potranno** essere realizzate da **bambini**, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata.
- o **I bambini di età inferiore a 8 anni** non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.
- o Siete pregati di rispettare le presenti manuale di utilizzo. Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.
- o Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.
- o L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.

2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso.

Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

L'apparecchiatura è destinata all'uso in ambiente domestico o in contesti simili, quali ad esempio:

- → nelle cucine per il personale all'interno di negozi, uffici o in altri luoghi adibiti alla prestazione di servizi;
- → in immobili situati fuori dai centri urbani,
- → dai clienti che soggiornano in alberghi, motel ed altri alloggi simili,
- → nei locali Bed & Breakfast.

La vetrina refrigerata è destinata **solo** alla **refrigerazione** di cibi e bevande.

La vetrina refrigerata non deve essere utilizzata per:

- conservare oggetti infiammabili o esplosivi quali etere, cherosene o adesivi;
- conservare prodotti farmaceutici o sangue conservato.

AVVERTENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.
Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.
La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.

INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi.
Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

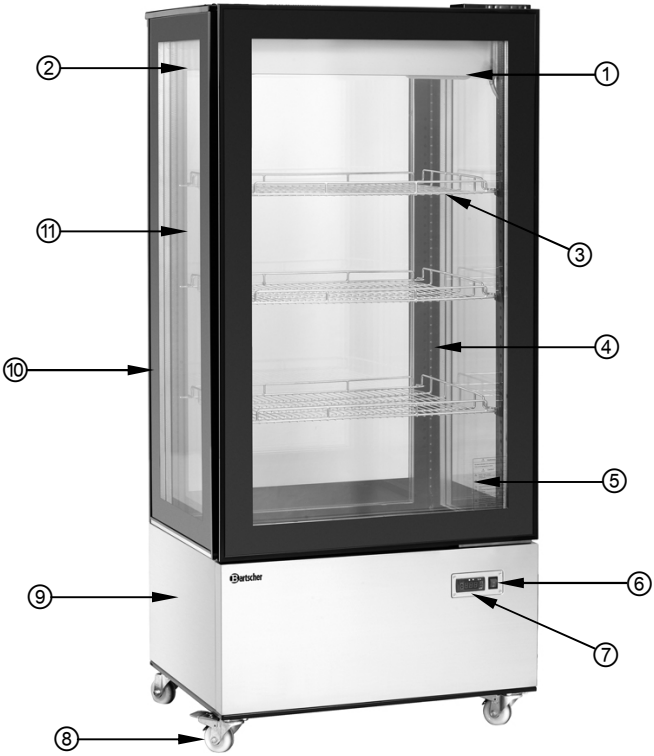
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici

4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



① Ingresso dell'aria

② Uscita dell'aria

③ Mensola (3)

④ Strisce luminose LED (4)

⑤ Sportello in vetro

⑥ Interruttore **ON/OFF**

⑦ Regolatore di temperatura digitale

⑧ Rotelle (4), 2 con freno

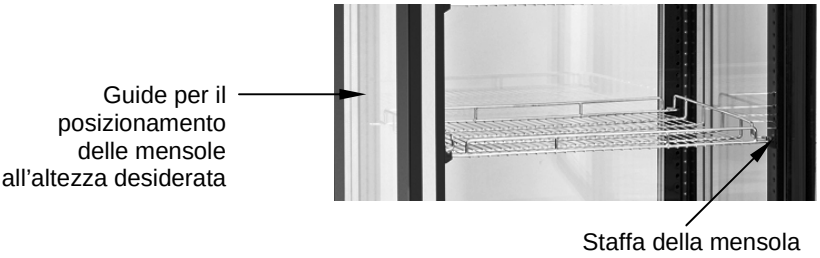
⑨ Sottotelaio

⑩ Telaio per il vetro

⑪ Vetri laterali

Mensole

L'altezza delle mensole può essere regolata in funzione dell'altezza degli oggetti conservati all'interno. Le mensole possono essere collocate all'altezza desiderata seguendo le seguenti indicazioni.



1. Sulle guide nella parte anteriore del telaio posizionare le staffe per le mensole all'altezza desiderata.
2. Nella parte posteriore del telaio inserire il ripiano nelle guide, successivamente poggiarlo sulla parte anteriore delle staffe, in modo tale che la mensola sia posizionata in modo stabile sugli incavi delle staffe.



Presa d'aria

L'aria aspirata circola all'interno della vetrina refrigerata, assicurando così all'interno del dispositivo un raffreddamento ottimale con aria. Non ostruire le zone di aspirazione dell'aria.

Sfogo aria

Da quest'ultimo fuoriesce l'aria di raffreddamento in circolazione. Non ostruire le zone di sfogo dell'aria.

4.2 Dati tecnici

Nome	Vetrina refrigerata Bartscher Panorama 550L
N. art.:	**700550**
Materiale:	acciaio inox
Realizzazione:	tutti i lati vetrati, doppie lastre in vetro sicuro; 1 sportello chiuso da destra
Agente refrigerante	R134a
Temperatura di esercizio:	0 ℃ - 6 ℃
Volume:	550 litri
Valori di allacciamento:	0,65 kW / 230 V 50 Hz
Dimensioni:	L 850 x P 650 x A 1900 mm
Peso:	187,9 kg
Equipaggiamento:	3 mensole, metallo cromato

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

5. Installazione e utilizzo

5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

L'apparecchio può essere collegato soltanto a prese singole con perno di sicurezza, correttamente installate.

Il cavo di alimentazione non dovrà essere staccato tirando il filo.

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso.
- Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.

- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Non muovere né rovesciare l'elettrodomestico durante il suo funzionamento.
- Evitare di spruzzare acqua sul dispositivo, non esporre il dispositivo a pioggia, precipitazione di acqua o altre forme di contatto con l'acqua.
- Non usare **mai** il dispositivo con mani bagnate o umide.

5.2 Posizionamento e collegamento

Posizionamento

- Disimballare il dispositivo e rimuovere il materiale d'imballaggio.
- Collocare il dispositivo in un luogo sicuro, dalla portata sufficiente a sostenere il peso del dispositivo.
- Non collocare **mai** il dispositivo su superfici infiammabili.
- Per evitare malfunzionamenti del compressore, durante il posizionamento o il trasporto del dispositivo, quest'ultimo non deve essere inclinato con un angolo superiore ai 45°.
- **Non** collocare il dispositivo in prossimità di fiamme libere, forni elettrici, stufe o altre fonti di calore, quali la luce solare diretta. Temperature elevate possono danneggiare la superficie del dispositivo ed avere un impatto negativo sulle prestazioni di raffreddamento e sul consumo di energia.
- Il dispositivo deve essere posizionato in modo da assicurare una sufficiente circolazione dell'aria. **Mantenere** una distanza di almeno 10 cm da pareti ed altri oggetti.
- Non coprire le aperture di ventilazione del dispositivo.
- Non collocare il dispositivo in luoghi dove è presente un'elevata umidità dell'aria. Un'eccessiva umidità può causare danni al dispositivo.
- Non è consentito praticare fori all'interno e sul dispositivo e montarvi altri oggetti.
- Non collocare oggetti pesanti sul dispositivo.
- Una volta posizionata l'apparecchiatura nel luogo di destinazione, bloccare le ruote anteriori utilizzando i freni.

Collegamento alla rete



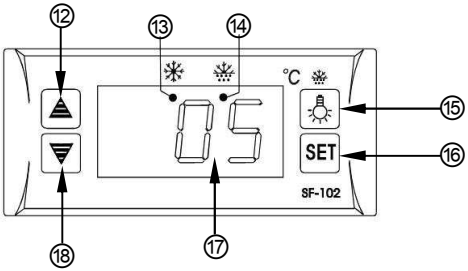
PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!
In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.
Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti! Vanno rispettate le indicazioni riguardanti la sicurezza!

- Prima dell'uso il dispositivo deve essere posizionato e lasciato per almeno due ore, prima di essere collegato all'alimentazione elettrica.
- Dopo interruzioni dell'alimentazione elettrica o l'estrazione della spina, il dispositivo non deve essere collegato alla rete elettrica per almeno 5 minuti.
- Il circuito della presa elettrica deve possedere una protezione da almeno 16A. Collegare il dispositivo direttamente alla presa a muro, è vietato l'uso di prese multiple e sdoppiatori.
- Il dispositivo deve essere posizionato in modo tale da consentire lo scollegamento rapido del dispositivo dalla presa, qualora ciò risulti necessario.

5.3 Utilizzo

- Dopo il disimballaggio e prima del collegamento alla rete, il dispositivo deve essere pulito secondo le indicazioni di cui al punto **6.2 "Pulizia"**.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa singola provvista di messa a terra ed accendere la vetrina con l'interruttore **ON/OFF**. Si accenderà la spia di funzionamento verde incorporata nell'interruttore.
- Sul display digitale verrà visualizzata la temperatura impostata e l'indicatore LED di raffreddamento s'illuminerà.
- Prima di collocare cibi e bevande all'interno, il dispositivo deve raggiungere la temperatura impostata.

Regolatore di temperatura digitale



⑫ Pulsante per **aumentare** il valore della temperatura

⑬ Indicatore LED di raffreddamento

⑭ Indicatore LED di sbrinamento

⑮ Pulsante illuminazione LED

⑯ Pulsante di controllo/salvataggio delle **impostazioni**

⑰ Display digitale

⑱ Pulsante per **diminuire** il valore della temperatura

Indicatori LED

❄	**Indicatore LED di raffreddamento** Questo indicatore **s'illumina** quando il compressore è acceso, **si spegne** quando viene raggiunta la temperatura interna impostata e **lampeggia** durante il funzionamento prolungato.
❄	**Indicatore LED di sbrinamento** Questo indicatore **s'illumina** durante il processo di sbrinamento, **si spegne** al termine del processo di sbrinamento e **lampeggia** quando la durata dello sbrinamento si prolunga.

Impostazione della temperatura desiderata (valore richiesto)

- La temperatura operativa del dispositivo rientra nell'intervallo tra 0 ℃ e 6 ℃.
- Per impostare o modificare il valore desiderato della temperatura:
  - Premere brevemente il pulsante [SET], immediatamente dopo il valore impostato inizierà a lampeggiare;
  - a seconda delle esigenze aumentare o diminuire il valore utilizzando il pulsante [▲] o [▼];
  - confermare il valore impostato della temperatura utilizzando il pulsante [SET].
- Se entro i 10 secondi successivi non viene premuto alcun pulsante, sul display digitale viene visualizza la temperatura corrente all'interno del dispositivo.

Attivazione/disattivazione dell'illuminazione

- Il dispositivo è provvisto di 4 listelli a LED per l'illuminazione (2 frontali e 2 posteriori).
- Se necessario è possibile attivare l'illuminazione LED all'interno del dispositivo, premendo brevemente il pulsante [☼].
- Per disattivare l'illuminazione premere nuovamente il pulsante [☼].

Sbrinamento automatico

Nel corso delle 24 ore il dispositivo viene sbrinato automaticamente 4 volte.

Sbrinamento manuale

Se è necessario procedere con lo sbrinamento in un momento differente da quello impostato, per avviare lo sbrinamento tenere premuto il pulsante [☼] per più di 6 secondi.

La spia LED di sbrinamento s'illuminerà e lampeggerà fino al termine del processo di sbrinamento. Una volta terminato lo sbrinamento, l'indicatore LED di sbrinamento si spegne e lo sbrinamento successivo inizierà dopo 6 ore.

- Qualora si preveda una pausa nell'uso dell'apparecchiatura, spegnerla mediante l'interruttore **ON/OFF** e staccarla dalla corrente (tirare la spina!).

Consigli per l'utente

- Per minimizzare le perdite di aria di raffreddamento dal dispositivo, la porta deve rimanere aperta il più brevemente possibile. Inoltre la porta non deve essere aperta troppo frequentemente.
- Non coprire le aperture di aspirazione ed espulsione dell'aria. L'aria deve poter circolare liberamente per assicurare un'adeguata capacità di refrigerazione.
- I cibi conservati all'interno devono trovarsi a distanze adeguate gli uni dagli altri. Distanze ridotte possono influire negativamente sull'effetto refrigerante.
- Regolare la distanza tra le mensole in funzione degli articoli conservati all'interno del dispositivo.
- I cibi caldi devono essere prima raffreddati a temperatura ambiente.
- In caso d'improvvisa interruzione dell'energia elettrica, per quanto possibile, non aprire la porta per evitare perdite di aria di raffreddamento.
- Dopo interruzioni dell'alimentazione elettrica o l'estrazione della spina, il dispositivo non deve essere collegato alla rete elettrica per almeno 5 minuti.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- o Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare lavoro di riparazione, l'apparecchiatura va scollegata dalla fonte di alimentazione (estrarre la spina dalla presa) e bisogna attendere il suo raffreddamento.
- o E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- o Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere **mai** l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.

! AVVERTENZA!

L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua. Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!

6.2 Pulizia

- Pulire regolarmente la vetrina refrigerata.
- Rimuovere le mensole e lavarle con un panno morbido ed un detergente delicato.
- Lavare la vetrina refrigerata sia all'interno che all'esterno con acqua calda, un panno morbido e un detergente delicato.
- Sciacquare con acqua pulita.
- Non utilizzare **mai** detergenti aggressivi, ad es. detergenti abrasivi in polvere, contenenti alcool, solventi, che potrebbero danneggiare le superfici del dispositivo.
- Utilizzare solo un panno morbido, non usare **mai** spugne ruvide che potrebbero graffiare il dispositivo.
- Dopo la pulizia asciugare le superfici e lucidare utilizzando un panno asciutto.

In caso di prolungato inutilizzo della vetrina refrigerata:

- scollegare la spina dalla presa;
- rimuovere tutti i cibi dalla vetrina refrigerata;
- pulire la vetrina refrigerata dentro e fuori; rimuovere l'eventuale acqua ed i focolai di muffe;
- lasciare aperta la porta in modo da far asciugare accuratamente la vetrina refrigerata.

6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

- Controllare periodicamente lo stato di usura del cavo di alimentazione. Non usare mai l'apparecchio con il cavo danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato farlo cambiare dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Per l'applicazione della garanzia o guasti rivolgersi personalmente al vostro venditore. Fare prima attenzione alle avvertenze relative alla risoluzione di guasti presenti al paragrafo 7.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**

7. Possibili guasti

Problema	Causa	Soluzione
Mancata refrigerazione.	• L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica. • Difetti nel circuito elettrico. • Mancanza di corrente elettrica.	• Inserire correttamente la spina. • Controllare l' afflusso di corrente. • Controllare l' afflusso di corrente.
L'apparecchio fa rumore.	• Il dispositivo si trova su una superficie non regolare. • Il dispositivo tocca pareti o altri oggetti.	• Posizionare Il dispositivo su una superficie piana. • Mantenere una distanza sufficiente tra Il dispositivo e le pareti e altri oggetti vicini.
Refrigerazione insufficiente.	• Irraggiamento solare diretto o altre fonti di calore nelle vicinanze. • Cattiva circolazione dell'aria attorno alla dispositivo. • L'ante è rimasta aperta a lungo o è stata chiusa male. • La guarnizione dell'anta è danneggiata o deformata. • Distanza ridotta tra le vivande all'interno o numero eccessivo di vivande all'interno. • Sfogo/presa d'aria coperto o ostruito.	• Allontanare la dispositivo da fonti di calore. • Garantire una distanza sufficiente da pareti o altri oggetti. • Chiudere l'anta a fondo, l'anta va tenuta aperta il minor tempo possibile. • Contattare il rivenditore • Garantire una distanza sufficiente tra le vivande all'interno, eliminare le vivande in eccesso. • Spostare le vivande o gli altri oggetti che coprono lo sfogo/presa d'aria.
Il compressore non si spegne automaticamente	• Il dispositivo è troppo piena. • L'anta è rimasta aperta troppo a lungo.	• Eliminare le vivande in eccesso. • Lasciare l'anta aperta il più brevemente possibile.

La casistica sovra riportata ha il carattere orientativo e ha il valore esemplificativo. Nel caso si manifestassero tali problemi o simili è necessario scollegare l'apparecchio immediatamente e non usarlo. Per controllarne lo stato dell'apparecchio e procedere ad una riparazione, rivolgersi immediatamente a personale qualificato.

I seguenti sintomi non segnalano la presenza di un guasto:

1. Il rumore dell'acqua che scorre: tale rumore è udibile durante un funzionamento normale a causa del flusso del liquido refrigerante.
2. La formazione di condensa sulle pareti laterali di vetro è normale in condizioni di alta umidità. Asciugare l'acqua di condensa con un panno morbido e asciutto.

8. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

ATTENZIONE!
Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.

INDICAZIONE!



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

ESPAŇOL
Traducción
de la instrucción de servicio originale



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

1. Informaciones generales 66
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio 66
1.2 Explicación de los símbolos 66
1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía 67
1.4 Protección de los derechos de autor 67
1.5 Declaración de Compatibilidad 67
2. Seguridad 68
2.1 Informaciones generales 68
2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo 68
2.3 Explotación conforme a su diseño 69
3. Transporte, embalaje y almacenaje 70
3.1 Control de entregas 70
3.2 Embalaje 70
3.3 Almacenaje 70
4. Especificaciones técnicas 71
4.1 Presentación de las partes del dispositivo 71
4.2 Datos técnicos 73
5. Instalación y servicio 73
5.1 Indicaciones de seguridad 73
5.2 Colocación y conexión 74
5.3 Servicio 75
6. Limpieza y conservación 77
6.1 Indicaciones de seguridad 77
6.2 Limpieza 78
6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación 78
7. Fallos posibles 79
8. Recuperación 80

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.



¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.

¡INDICACIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo. El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

¡ADVERTENCIA!

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad,** así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva.

- o **Los niños** no deben jugar con el dispositivo.
- o La limpieza y **mantenimiento del dispositivo no puede** ser realizada **por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión.
- o **Los niños menores de 8 años** de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- o Conserve estas instrucciones. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
- o Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.
- o El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

El dispositivo está diseñado para ser utilizado en hogares y similares, tales como:

- → cocinas para empleados en tiendas, oficinas, u otros lugares en los que se ofrezcan servicios;
- → en casas rurales;
- → por clientes de hoteles, moteles y similares;
- → en locales Bed & Breakfast.

La **vitrina refrigerada** está destinada **sólo** para refrigerar la alimentación y las bebidas. La **vitrina refrigerada no** se puede utilizar para:

- el almacenamiento de materiales inflamables o explosivos, tales como éter, combustibles o adhesivos;
- el almacenamiento de productos farmacéuticos o transfusiones de sangre.

¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.
No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.
Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

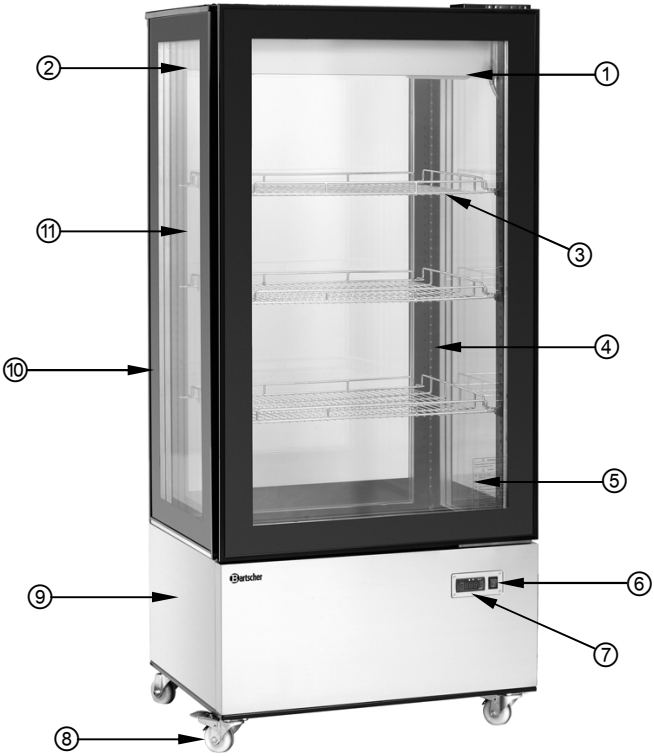
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



① Entrada de aire

② Salida de aire

③ Estante (3)

④ Tira de LED (4)

⑤ Puerta de vidrio

⑥ Interruptor **ON/OFF**

⑦ Regulador digital de temperatura

⑧ Rueda (4), 2 con frenos

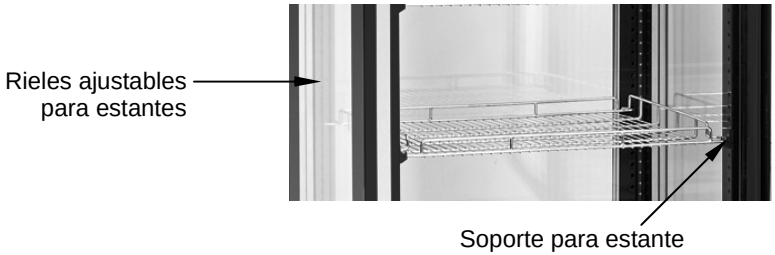
⑨ Carcasa inferior

⑩ Marco de los vidrios

⑪ Vidrios laterales

Estantes

La altura de los estantes se puede ajustar como se desee para almacenar objetos de diferentes alturas. Fijar los estantes a la altura deseada siguiendo las siguientes indicaciones:



1. Colocar los soportes a la altura deseada en los rieles en la parte delantera del marco.
2. Colocar el estante en la parte trasera del marco en la misma altura en los rieles ajustables y luego poner en los soportes firmemente hasta que esté bien colocado en la ranura.



Entrada de aire

El aire aspirado circula dentro de la vitrina expositora refrigeradora y por lo tanto asegura al dispositivo un enfriamiento óptimo con el aire. El área de entrada de aire siempre debe estar libre.

Salida de aire

Expulsa el aire de refrigeración que ha circulado. El área de salida de aire siempre debe estar libre.

4.2 Datos técnicos

Nombre	Vitrina refrigerada Bartscher Panorama 550L
Código:	**700550**
Material:	acero inoxidable
Fabricación:	vidrio panorámico, vidrio de seguridad doble; 1 puerta con tope a la derecha
Refrigerante:	R134a
Temperatura de funcionamiento :	0 ℃ - 6 ℃
Capacidad:	550 litros
Potencia nominal:	0,65 kW / 230 V 50 Hz
Medidas:	an. 850 x prof. 650 x al. 1900 mm
Peso:	187,9 kg
Accesorios:	3 estantes, metal cromado

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

El dispositivo puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.

No se debe tirar del cable de alimentación para desconectar el dispositivo.

Utilice siempre la carcasa de la clavija.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.

- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- No mover ni inclinar el dispositivo durante su funcionamiento.
- Evitar salpicar el dispositivo con agua, no exponer el dispositivo a la lluvia, las gotas de agua o humedad.
- **Nunca** manejar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

5.2 Colocación y conexión

Colocación

- Desembalar el dispositivo y retirar el material de embalaje.
- Colocar el dispositivo en una superficie segura y nivelada que soporte su peso.
- **Nunca** colocar el dispositivo sobre una superficie inflamable.
- No inclinar el dispositivo más de 45° al colocar o transportarlo para evitar daños del compresor.
- **No** colocar el dispositivo cerca de lugares con fuego, estufas eléctricas, calentadores u otras fuentes de calor, como la luz solar directa. El calor puede dañar la superficie del dispositivo, así como afectar a la capacidad de refrigeración y aumentar el consumo de energía.
- Colocar el dispositivo de tal forma que el aire pueda circular libremente. **Mantener** una distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos.
- Nunca cubrir los orificios de ventilación del dispositivo.
- No colocar el dispositivo en lugares con alta humedad. El exceso de humedad puede dañar el dispositivo.
- Está prohibido hacer agujeros en el dispositivo y encima de él y montar otros objetos.
- No colocar objetos pesados encima del dispositivo.
- Después de colocar el dispositivo en el lugar previsto, bloquear las ruedas delanteras con los frenos.

Conexión



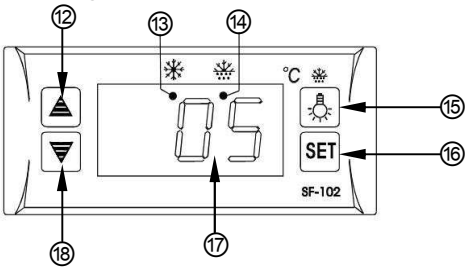
¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.
Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles. ¡Cumpla las indicaciones de seguridad!

- Dejar el dispositivo en reposo durante al menos 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación antes del primer uso.
- En caso de corte de corriente o desenchufado no conectar el dispositivo a la toma de alimentación antes de 5 minutos.
- El circuito de corriente del enchufe debe estar protegido con al menos 16A. Sólo se puede conectar directamente a una toma de corriente en la pared, está prohibido usar distribuidores de energía o enchufes múltiples.
- Colocar el dispositivo de modo que la clavija sea accesible para que se pueda desconectar el dispositivo rápidamente de la red cuando sea necesario.

5.3 Servicio

- Limpiar el dispositivo después de desembalar y antes de la conexión de acuerdo con las instrucciones de la sección **6.2 "Limpieza".**
- Conectar el dispositivo a un enchufe sencillo con toma de tierra y encender el dispositivo con el interruptor **ON/OFF**. Se encenderá el piloto rojo de funcionamiento integrado con el interruptor.
- En la pantalla digital se muestra del valor de la temperatura establecida y se enciende el indicador de refrigeración LED.
- El aparato debe alcanzar la temperatura establecida de llenarlo con alimentos y bebidas.

Controlador de temperatura digital



⑫ Botón para **subir** la temperatura

⑬ Indicador de refrigeración LED

⑭ Indicador de desescarchado LED

⑮ Botón de iluminación LED

⑯ Botón de control/almacenamiento de **ajustes**

⑰ Pantalla digital

⑱ Botón para **bajar** la temperatura

Indicadores LED

❄	**Indicador de refrigeración LED** Este indicador **se ilumina** cuando el compresor está encendido, **se apaga** cuando se alcanza la temperatura establecida en el interior, y **parpadea** durante la tardanza.
❄	**Indicador de desescarchado LED** Este indicador **se ilumina** durante el proceso de desescarchado, **se apaga** cuando el desescarchado ha terminado y **parpadea** durante el desescarchado prolongado.

Ajuste de la temperatura deseada (valor estimado)

- La temperatura de funcionamiento del dispositivo es de 0℃ a 6℃.
- Para controlar o cambiar el valor deseado de temperatura:
  - pulsar brevemente el botón SET, el valor establecido empezará a parpadear en breve;
  - subir o bajar el valor según sea necesario con los botones ▲ o ▼;
  - confirmar la temperatura establecida con el botón SET.
- Si no se pulsa ningún botón en 10 segundos, en la pantalla digital se muestra el
- V alor actual de la temperatura en el interior del dispositivo.

Encendido/apagado de la iluminación

- La unidad está equipada con 4 barras de iluminación LED (2 delante y 2 destrás).
- Si es necesario se puede encender la iluminación LED en el interior de la unidad pulsando el botón 💡 brevemente.
- Pulsar el botón 💡 de nuevo para apagar la iluminación.

Desescarchado automático

El dispositivo se desescarcha automáticamente 4 veces durante las 24 horas.

Desescarchado manual

Si es necesario el desescarchado en momentos distintos además de los establecidos, se debe pulsar el botón 💡 durante más de 6 segundos para iniciar el desescarchado.

El indicador de desescarchado LED se ilumina y parpadea durante el proceso de desescarchado. Después del desescarchado el indicador LED se apaga y el siguiente proceso de desescarchado se lleva a cabo después de 6 horas.

- Si no se va utilizar el dispositivo durante un tiempo, apagarlo con el interruptor **ON/OFF** y desenchufarlo de la alimentación (¡sacar la clavija!).

Indicaciones para el usuario

- Para reducir la pérdida de refrigeración, la puerta debe estar abierta el menor tiempo posible. Además, la puerta no debe abrirse con demasiada frecuencia.
- No tapar los orificios de la entrada y salida de aire de la vitrina expositora. El aire debe poder circular libremente para asegurar una refrigeración adecuada.
- Los alimentos almacenados deben estar a suficiente distancia entre ellos. Muy poco espacio afectará negativamente al efecto de enfriamiento.
- Ajustar la altura de los estantes de acuerdo con la cantidad de productos guardados.
- Deje que los alimentos calientes se enfríen a temperatura ambiente antes de guardarlos.
- En caso de desaparición de energía, si es posible, la puerta no debe abrirse para evitar la pérdida de aire frío en el interior de la vitrina expositora.
- El dispositivo no debe ser conectado a la fuente de alimentación por lo menos 5 minutos después de que desaparezca la energía o se lo desenchufe.

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- o Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la corriente al equipo y espere hasta que esté frío.
- o Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- o Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

¡ADVERTENCIA!

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza

- Limpiar la vitrina refrigerada con regularidad.
- Retirar los estantes y limpiarlos con un detergente y un paño suave.
- Limpiar la vitrina refrigerada por dentro y por fuera con agua tibia, un paño húmedo y un detergente suave.
- Enjuagar con agua limpia.
- **Nunca** utilizar productos de limpieza agresivos, como limpiadores en polvo, productos que contengan alcohol, disolventes, ya que pueden dañar la superficie del dispositivo.
- Utilizar sólo un paño suave y **nunca** utilizar limpiadores abrasivos que puedan rayar la superficie.
- Después de la limpieza, la superficie desbe ser secada y pulida con un paño suave.

Si la vitrina refrigerada no se utiliza durante un período prolongado se debe:

- retirar la clavija del enchiufe;
- retirar todos los alimentos de la vitrina refrigerada;
- limpiar la vitrina refrigerada por dentro y por fuera, eliminar el agua y el moho;
- dejar la puerta abierta para que la vitrina refrigerada pueda secarse bien.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado. No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.
- En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente. Previamente, consulte las indicaciones para detectar averías del apartado 7.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales**.**
  ¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!

7. Fallos posibles

Problema	Causa	Solución
Inexistencia de enfriamiento.	• El enchufe no está conectado a la fuente eléctrica. • Fallo en el circuito de corriente. • Falta la electricidad.	• Introducir el enchufe adecuadamente. • Verificar la entrada de la corriente. • Verificar la entrada de la corriente.
Enfriamiento insuficiente.	• Radiación directa del sol o de otra fuente de calor cercana. • Mala circulación del aire alrededor el dispositivo. • La puerta no está bien cerrada o el dispositivo está abierto demasiado tiempo. • La junta de la puerta está dañada o deformada. • El espacio entre los platos que se encuentran en el dispositivo demasiado pequeña o demasiada cantidad de platos. • Entrada y / o escape de aire tapado.	• Apartar el dispositivo de posibles fuentes de calor. • Asegurar un espacio adecuado de las paredes o de otros objetos. • Cerra bien la puerta, dejar la puerta abierta lo menos posible. • Contactar con el vendedor. • Asegurar suficiente espacio entre los platos en el dispositivo, sacar platos superfluos. • Sacar platos y otros objetos que tapan las entradas y los escapes de aire.
Funcionamiento ruidoso del dispositivo.	• El dispositivo no está situado en una superficie plana. • El dispositivo toca las paredes u otros objetos.	• Colocar el dispositivo en una superficie plana. • Asegurar un espacio suficiente el dispositivo de las paredes y otros objetos.
Compresor no se desconecta automática-mente	• El dispositivo demasiado lleno. • La puerta ha estado demasiado tiempo abierta.	• Quitar objetos superfluos. • Dejar la puerta abierta el menor tiempo posible.

Los casos anteriores como problemas a tener, han sido dados sólo como ejemplos para orientarse. Si ocurrze que se encuentra tal o similar problema se debe inmediatamente desconectar el aparato y detener su trabajpo. No dude en contactarse con una persona con cualificaciones o con el vendedor.

Los siguientes fenómenos no indican un daño:

1. Ruido de agua fluyendo: este ruido se oye durante el funcionamiento normal del dispositivo y se debe al flujo del refrigerante en el sistema.
2. La licuación del agua de condensación en las paredes laterales de cristal es normal cuando la humedad del aire es alta. Se debe recoger el agua de condensación con un paño suave y seco.

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

¡ATENCIÓN!
Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

PORTUGUÊS
Tradução
do manual de instruções original



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

1. Informações gerais 82
1.1 Informações sobre o manual de instruções 82
1.2 Explicação dos símbolos 82
1.3 Responsabilidade e garantia 83
1.4 Direitos de autor 83
1.5 Declaração de conformidade 83
2. Segurança 84
2.1 Informações gerais 84
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho 84
2.3 Utilização de acordo com as disposições 85
3. Transporte, embalagem e armazenamento 86
3.1 Controle na entrega 86
3.2 Embalagem 86
3.3 Armazenamento 86
4. Dados técnicos 87
4.1 Especificação dos componentes do aparelho 87
4.2 Indicações técnicas 89
5. Instalação e utilização 89
5.1 Indicações de segurança 89
5.2 Instalação e ligação 90
5.3 Utilização 91
6. Limpeza e manutenção 93
6.1 Indicações de segurança 93
6.2 Limpeza 94
6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção 94
7. Possíveis problemas 95
8. Reciclagem 96

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.



ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico.
Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.



CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

1.3 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.

NOTA!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atenciosamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.
Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.
Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

! ***CUIDADO!***

- O aparelho pode ser utilizado por **crianças a partir de 8 anos de idade**, tal como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, com pouca experiência e/ou conhecimento, se encontrarem-se sob supervisão ou forem devidamente instruídas no que diz respeito à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos associados.

- **As crianças** não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e **os trabalhos de manutenção não podem** ser efectuadas **por crianças,** a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão.
- **As crianças abaixo dos 8 anos de idade** não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.
- Pedimos que mantenha o presente manual de instruções. Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.
- Todas as pessoas que utilizarem o aparelho têm que seguir as recomendações e as indicações que encontram-se no presente manual de instruções.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.

2.3 Utilização de acordo com as disposições

A segurança operacional do aparelho só está assegurada em caso de utilização correcta de acordo com as indicações no manual de instruções.

Todas as intervenções técnicas, também a montagem e a manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um serviço a clientes qualificado.

O aparelho foi projectado para uso doméstico e em locais afins, tais como:

→ cozinhas dos funcionários de lojas, escritórios ou outros pontos de serviço;

→ imóveis fora da cidade;

→ utilização pelos clientes de hotéis, motéis e locais de habitação afins;

→ em locais tipo Bed & Breakfast.

A vitrine frigorífica serve **apenas** para **refrigerar** produtos alimentares e bebidas.

A vitrine frigorífica não deve ser usada para:

- armazenar produtos inflamáveis ou explosivos, tais como éter, querosene ou colas;
- armazenar produtos farmacêuticos ou sangue preservado.

! CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.
Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

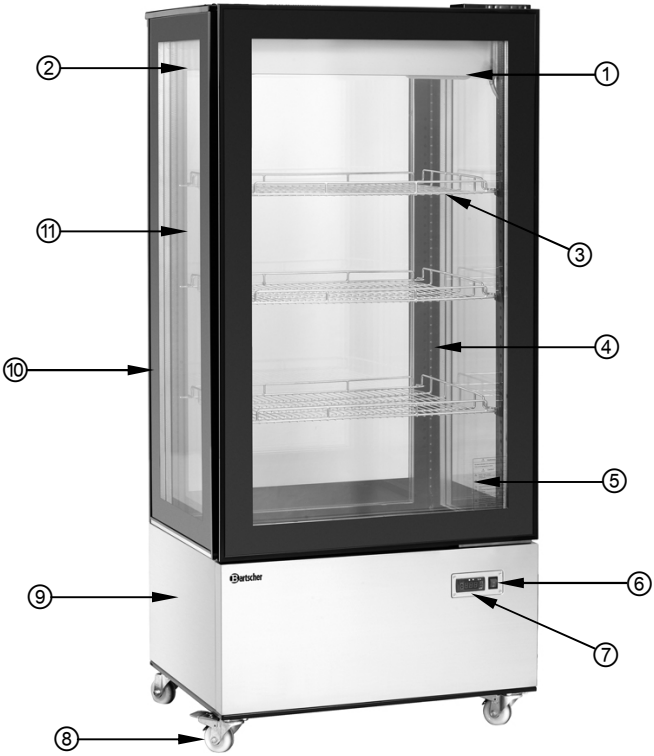
Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos componentes do aparelho



① Entrada do ar

② Saída do ar

③ Prateleira (3)

④ Ripas de iluminação LED (4)

⑤ Porta de vidro

⑥ Interruptor **ON/OFF**

⑦ Regulador digital de temperatura

⑧ Rodinhas (4), 2 com travões

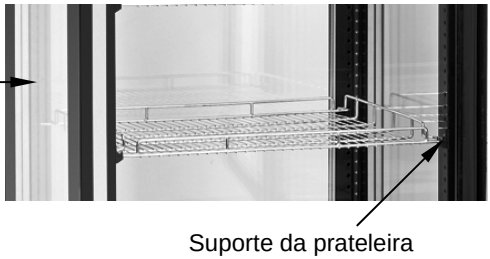
⑨ Caixa do aparelho de baixo

⑩ Quadro para os vidros

⑪ Vidros laterais

Prateleira

A altura da localização das prateleiras pode ser adaptada à altura dos objetcos armazenados. As prateleiras podem ser colocadas na altura desejada, seguindo as seguintes indicações.



1. Colocar os suportes para as prateleiras sobre a altura desejada nas guias na parte frontal do quadro.
2. Colocar a prateleira na guia na parte traseira do quadro e seguidamente colocá-la na parte frontal sobre os suportes, de forma a que a prateleira encontre-se posicionada estavelmente sobre os entalhes dos suportes.



Entrada do ar

O ar sugado circula pelo interior da vitrine frigorífica e em consequência assegura uma refrigeração óptima com ar dentro do aparelho. Nunca deve tapar a área de entrada do ar.

Saída do ar

Deixa escapar o ar de refrigeração circulante. Nunca deve tapar a área da saída do ar.

4.2 Indicações técnicas

Nome	Vitrine frigorífica Bartscher Panorama 550L
Nº de ref.:	**700550**
Material:	aço inoxidável
Execução:	todas as partes laterais em vidro, vidros duplos feitos de vidro laminado; 1 porta fechada do lado direito
Refrigerante:	R134a
Temperatura de operação:	0 ℃ – 6 ℃
Capacidade:	550 litros
Potência nominal:	0,65 kW / 230 V 50 Hz
Dimensões:	L 850 x P 650 x A 1900 mm
Peso:	187,9 kg
Equipamento:	3 prateleiras, metal cromado

Reservado o direito a alterações técnicas!

5. Instalação e utilização

5.1 Indicações de segurança



ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

O cabo eléctrico não deve ser retirado puxando pelo cabo, mas sempre pela ficha.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado.
- Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.

- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não deslocar e não inclinar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Evitar a pulverização do aparelho com água, não colocar o aparelho sob o impacto de precipitações atmosféricas, gotas de água ou outras fontes de água.
- **Nunca** deve operar o aparelho com as mão molhadas ou húmidas.

5.2 Instalação e ligação

Configuração

- Desembalar o aparelho e eliminar o material de embalagem.
- Colocar o aparelho num lugar seguro com capacidade de carga suficiente para o peso do aparelho.
- **Nunca** deve colocar o aparelho sobre um piso inflamável.
- Para evitar o risco de defeitos do compressor, durante a colocação ou o transporte do aparelho, não deve inclinar o mesmo sob um ângulo maior do que 45º.
- **Não** colocar o aparelho perto de fontes de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor, tais como radiação solar directa. A alta temperatura pode danificar a superfície do aparelho e ter um impacto negativo na eficácia de refrigeração e o consumo de energia.
- O aparelho deve ser colocado de forma a assegurar uma circulação de ar suficiente. **Manter** uma distância de pelo menos 10 cm das paredes ou outros objectos.
- Nunca deve tapar as aberturas de ventilação do aparelho.
- Não colocar o aparelho em lugares com alta humidade do ar. A humidade do ar demasiado alta pode provocar a danificação do aparelho.
- Não deve abrir furos nem montar objectos sobre o aparelho nem no seu interior.
- Não colocar objectos pesados sobre o aparelho.
- Após colocar o aparelho no lugar previsto, deve bloquear as rodas da frente com os travões.

Conexão



ATENÇÃO! Perigo de choque eléctrico!
O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

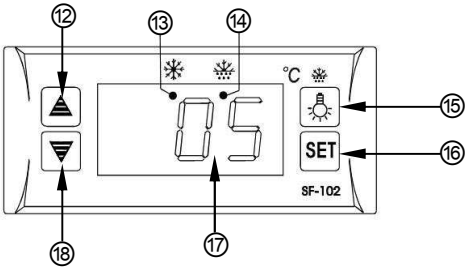
As regras de segurança devem ser respeitadas!

- Antes de iniciar a utilização, o aparelho deve ser colocado e deixado durante pelo menos duas horas antes de ligar à corrente eléctrica.
- Após uma falha de corrente eléctrica ou após retirar a ficha, o aparelho não deve ser ligado à corrente eléctrica durante pelo menos 5 minutos.
- O circuito eléctrico da tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. A conexão apenas pode ser feita a uma tomada na parede, é proibida a utilização de distribuidores ou tomadas múltiplas.
- O aparelho deve ser colocado de forma a ter um acesso fácil à ficha, para poder desligar rapidamente o aparelho, se houver tal necessidade.

5.3 Utilização

- Após desembalar o aparelho, ainda antes de efectuar a conexão, o aparelho deve ser bem limpo seguindo as indicações do ponto **6.2 "Limpeza"**.
- Ligar o aparelho a uma tomada singular com terra e ligar o aparelho com o interruptor **ON/OFF**. Acende-se o controlo vermelho de operação integrado com o interruptor.
- No indicador digital é indicado o valor da temperatura configurado e acende-se o controlo de refrigeração LED.
- Antes de colocar as bebidas e os produtos alimentares, o aparelho deve atingir a temperatura configurada.

Regulador de temperatura digital



⑫ Botão para **aumentar** o valor da temperatura

⑬ Indicador de refrigeração LED

⑭ Indicador de descongelação LED

⑮ Botão da iluminação LED

⑯ Botão do controlo /para guardar **as configurações**

⑰ Indicador digital

⑱ Botão para **diminuir** o valor da temperatura

Indicadores LED

	**Indicador de refrigeração LED** Este indicador **acende**, quando está ligado o compressor, **apaga**, quando for atingida a temperatura interior configurada e **pisca**, quando houver um intervalo.
	**Indicação de descongelação LED** Este indicador **acende** durante o processo de descongelação, **apaga**, quando o processo de descongelação terminar e **pisca** quando o processo de descongelação se prolongar.

Configuração da temperatura desejada (valor desejado)

- A temperatura de operação no aparelho encontra-se num âmbito entre 0 ℃ a 6 ℃.
- Para configurar ou alterar a temperatura desejada:
  - premir brevemente o botão SET, o valor configurado começa a piscar;
  - aumentar ou baixar o valor conforme as necessidades com o botão ▲ ou ▼;
  - confirmar o valor da temperatura configurado com o botão SET.
- Se no decorrer dos próximos 10 segundos não for premido nenhum outro botão, no indicador digital é indicada a temperatura actual no interior do aparelho.

Ligamento/desligamento da iluminação

- O aparelho vem equipado com 4 ripas com iluminação LED (2 à frente e 2 atrás).
- Se for necessário, pode ligar a iluminação LED no interior do aparelho premindo brevemente o botão .
- Para desligar a iluminação, deve premir novamente o botão .

Descongelação automática

O aparelho é descongelado automaticamente 4 vezes durante 24 horas.

Descongelação manual

Se desejar descongelar o aparelho num período diferente do configurado, para iniciar a descongelação, deve premir o botão  durante mais de 6 segundos.

Acende-se o indicador de descongelação LED e continua a piscar até terminar o processo de descongelação. Após terminar a descongelação, apaga-se o indicador de descongelação LED e o próximo processo de descongelação terá início após 6 horas.

- Se for planeado um intervalo na utilização do aparelho, deve desligá-lo com o interruptor **ON/OFF** e desligar da corrente (tirar a ficha!).

Indicações para o utilizador

- Para minimizar as perdas na refrigeração do aparelho, a porta deve permanecer aberta o mínimo de tempo possível. Além disso, a porta não deve ser aberta com demasiada frequência.
- Não tapar as aberturas de entrada e saída do ar. O ar tem que ter a possibilidade de circulação livre, para assegurar as características de refrigeração adequadas.
- Os produtos alimentares armazenados têm que encontrar-se numa distância apropriada uns dos outros. Uma distância demasiado pequena tem um impacto negativo no efeito de refrigeração.
- Ajustar as distâncias entre as prateleiras à altura dos produtos armazenados.
- Os pratos quentes primeiro têm que arrefecer até à temperatura ambiental.
- No caso de uma falha de electricidade instantânea, não deve abrir a porta, dentro do possível, para evitar a perda de ar refrigerado.
- Após uma falha de electricidade ou após retirar a ficha, o aparelho não deve ser ligado à corrente eléctrica durante pelo menos 5 minutos.

6. Limpeza e manutenção

6.1 Indicações de segurança

- Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!) e que arrefeceu.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

! CUIDADO!

O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua.
Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza

- Limpar regularmente a vitrine frigorífica.
- Retirar as prateleiras e lavá-las, usando um detergente de limpeza suave e um pano macio.
- Lavar a vitrine frigorífica por dentro e por fora aplicando água quente, com um pano macio e um detergente de limpeza suave.
- Enxaguar com água limpa.
- **Nunca** deve usar produtos de limpeza agressivos, por exemplo pó para escovar, produtos que contenham álcool, diluentes, que possam danificar a superfície do aparelho.
- Usar sempre apenas panos macios, **nunca** deve usar limpadores ásperos, que possam riscar o aparelho.
- Após a limpeza, a superfície deve ser seca e polida com um pano seco.

No caso de um intervalo mais longo na utilização da vitrine frgorífica :

- tirar a ficha da tomada;
- tirar todos os produtos alimentares da vitrine frigorífica;
- limpar a vitrine frigorífica por dentro e por fora; eliminar a água e as fontes de bolor;
- a porta deve permanecer aberta, para que a vitrine frigorífica possa secar bem.

6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção

- Controlar regularmente o cabo de alimentação contra danificações. Nunca deve utilizar-se o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, então de forma a evitar qualquer perigo deve encomendar-se o seu arranjo num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente. Deve tomar-se atenção às indicações relativas à solução de problemas no ponto 7.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Possíveis problemas

Problema	Causa	Solução
Falta de refrigeração.	• A ficha não se encontra na tomada de alimentação. • Problema no circuito eléctrico. • Falta de electricidade.	• Colocar a ficha correctamente. • Verificar a corrente eléctrica. • Verificar a corrente eléctrica.
Refrigeração insuficiente.	• Radiação directa do sol ou de uma fonte de calor perto do aparelho. • Má circulação do ar à volta a aparelho. • A porta está mal fechada ou permaneceu aberta demasiado tempo. • A borracha na porta está danificada ou deformada. • Uma distância demasiado pequena entre os alimentos dentro da vitrina ou demasiado alimentos. • Entrada e/ou saída do ar está tapada.	• Afastar a a das fontes de calor. • Assegurar uma distância necessária das paredes ou outros objectos. • Fechar bem a porta, deixá-la aberta o mínimo de tempo possível. • Contactar o vendedor • Assegurar uma distância adequada entre os alimentos na vitrina, retirar os alimentos desnecessários. • Retirar os alimentos e outros objectos que estejam a tapar a saída e entrada do ar.
O aparelho funciona muito alto.	• A aparelho não se encontra sobre uma superfície plana. • A aparelho está a tocar na parede ou noutros objectos.	• A deve ser colocada sobre uma superfície plana. • Assegurar uma distância adequada entre a aparelho e a parede ou outros objectos.
O compressor não desliga automaticamente	• A aparelho está demasiado cheia. • A porta esteve demasiado tempo fechada.	• Retirar os objectos desnecessários. • A porta deve permanecer aberta o mínimo de tempo possível.

Os casos supracitados têm apenas carácter exemplificativo e devem servir para uma melhor orientação. Se surgirem estes ou outros problemas, deve desligar-se imediatamento o aparelho e deixar de utilizá-lo. Para verificar e arranjar o aparelho deve consultar pessoal qualificado especializado.

As seguintes situações não são sinal de danificação:

1. O som de água corrente: este barulho é emitido durante a utilização normal do aparelho e é resultado do fluxo do produto refrigerante no sistema do aparelho.
2. A condensação de água de condensação sobre as paredes de vidro laterais é normal em situações de alta humidade do ar. A água de condensação deve ser limpa com um pano seco e macio.

8. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

ATENÇÃO!
Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

NOTA!

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

РУССКИЙ
Перевод
оригинальной инструкции по эксплуатации



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

1. Общие сведения 98
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации 98
1.2 Значение символики 98
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства 99
1.4 Защита авторских прав 99
1.5 Декларация о нормативном соответствии 99
2. Безопасность 100
2.1 Общие сведения 100
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором 100
2.3 Использование по назначению 101
3. Транспортировка, упаковка и хранение 102
3.1 Транспортная инспекция 102
3.2 Упаковка 102
3.3 Хранение 102
4. Технические данные 103
4.1 Описание частей прибора 103
4.2 Технические характеристики 105
5. Установка и обслуживание 105
5.1 Меры предосторожности 105
5.2 Установка и подключение 106
5.3 Обслуживание 107
6. Очистка и технический уход 109
6.1 Указания по технике безопасности 109
6.2 Очистка 110
6.3 Меры предосторожности во время технического ухода 110
7. Возможные неисправности 111
8. Утилизация 112

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременно необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременно придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.

УКАЗАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС.
Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Информация о безопасности эксплуатации основывается на действительных директивах Европейского Союза на момент производства прибора.

Если прибор используется в коммерческих целях, пользователь обязан на протяжении всего срока эксплуатации выполнять все мероприятия по обеспечению безопасности эксплуатации в соответствии с действительным сводом правил, а также учитывать новые предписания. За пределами Европейского Союза следует придерживаться действующих местных законов по безопасности эксплуатации и региональных предписаний.

Помимо указаний по безопасности эксплуатации, описанных в данной инструкции по эксплуатации, в сфере применения данного прибора следует также соблюдать общие правила по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев, а также учитывать и соблюдать предписания по защите окружающей среды.

ВНИМАНИЕ!

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.

- **Дети** не должны играться прибором.
- **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых.
- **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Просим сохранить данную инструкцию по обслуживанию. В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

→ в кухнях для работников в магазинах, офисах или других местах сервисной деятельности;

→ в загородных домиках;

→ для клиентов в гостиницах, мотелях и подобных жилых помещениях;

→ в заведениях Bed & Breakfast.

Холодильная витрина предназначена **только** для **охлаждения** блюд и напитков.

Холодильную витрину нельзя использовать для:

- хранения горючих или взрывоопасных материалов, таких как спирт, бензин, эфир или клей;
- хранения фармацевтических продуктов или консервированной крови.

! ***ВНИМАНИЕ!***

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.

УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

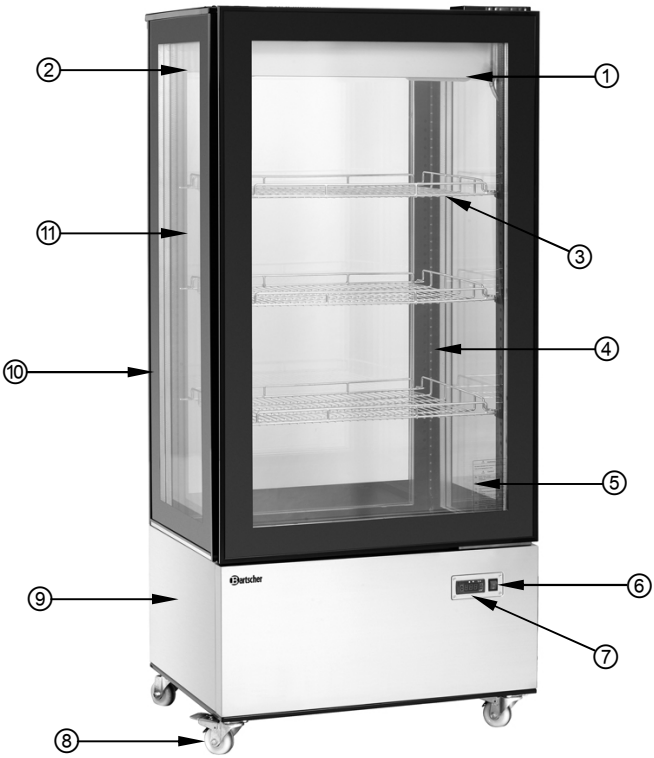
3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные
4.1 Описание частей прибора



① Вход воздуха

② Выход воздуха

③ Полка (3)

④ Планки со светодиодной подсветкой (4)

⑤ Стеклянная дверь

⑥ Переключатель **ВКЛ./ВЫКЛ**.

⑦ Цифровой регулятор температуры

⑧ Колеса (4), 2 с фиксаторами

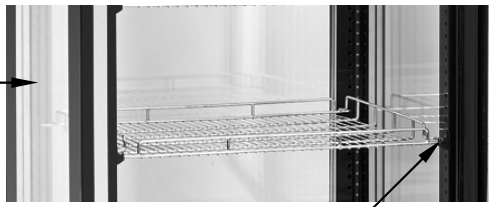
⑨ Нижний корпус

⑩ Рама для стекол

⑪ Боковые стекла

Полки

Высоту положения полок можно произвольно подбирать к высоте предметов, которые хранятся внутри прибора. Полки можно устанавливать на требуемой высоте, руководствуясь представленными ниже инструкциями.



1. Установить кронштейны для полок на требуемой высоте в шинах в передней части рамы.
2. В задней части рамы установить полку в шинах, после чего положить ее впереди на кронштейнах так, чтобы полка стабильно лежала в углублениях кронштейнов.



Вход воздуха

Всасываемый воздух циркулирует внутри холодильной витрины, обеспечивая тем самым оптимальное охлаждение воздухом. Никогда не закрывать зону входа воздуха.

Выход воздуха

Обеспечивает выход циркуляционного охладительного воздуха. Никогда не закрывать зону выхода воздуха.

4.2 Технические характеристики

Название	Холодильная витрина Bartscher Panorama 550L
Артикул:	**700550**
Материал:	нержавеющая сталь
Исполнение:	полное остекление, двойное небьющееся стекло; 1 дверка, дверные петли справа
Хладагент:	R134a
Рабочая температура:	0 ℃ – 6 ℃
Объем:	550 литров
Параметры присоединения:	0,65 Вт / 230 В / 50 Гц
Размеры:	шир. 850 x гл. 650 x выс. 1900 мм
Вес:	187,9 кг
Аксессуары:	3 полки-решетки, хромированные

Технические изменения возможны!

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.
С целью отключения прибора от сети запрещается тянуть провод питания, для этого всегда следует пользоваться вилкой.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.

- Не передвигать и не наклонять прибор во время работы.
- Избегать попадания брызг воды на прибор, не подвергать прибор воздействию атмосферных осадков, капающей воды или других источников влаги.
- **Никогда** не обслуживать прибор мокрыми или влажными руками.

5.2 Установка и подключение

Установка

- Распаковать прибор и удалить упаковочный материал.
- Установить прибор в безопасном месте с грузоподъемностью, достаточной для веса данного прибора.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Во избежание неисправностей компрессора, во время установки или транспорта прибора угол его наклона не должен превышать 45º.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических печек, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может повредить поверхность прибора и иметь негативное влияние на производительность охлаждения и потребление энергии.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. **Сохранять** как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
- Никогда не следует закрывать вентиляционных отверстий прибора.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Избыточное количество влаги может стать причиной повреждения прибора.
- В приборе и на приборе нельзя выполнять каких-либо отверстий и устанавливать на нем другие предметы.
- На приборе **не** следует устанавливать никаких тяжелых предметов.
- После установки прибора в предусмотренном для него месте заблокировать передние колеса с помощью фиксаторов.

Подключение



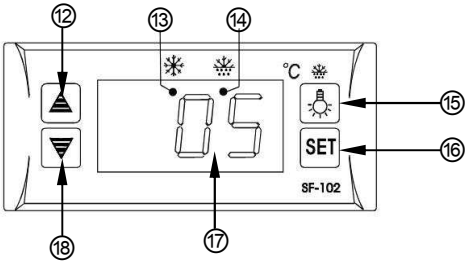
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!
Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!
Придерживаться руководства по безопасности!

- Перед началом эксплуатации, прибор следует установить и оставить в состоянии покоя как минимум на два часа перед подключением к сети электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из гнезда, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16A. Подключение следует выполнить только непосредственно к настенной розетке, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

5.3 Обслуживание

- После распаковки и еще перед подключением, прибор следует очистить согласно указаниям в пункте **6.2 „Очистка“**.
- Подключить прибор к одиночной розетке и включить его с помощью переключателя **ВКЛ./ВЫКЛ.** Загорится встроенная в переключатель красная контрольная лампочка.
- На цифровом дисплее появится установленный параметр температуры и загорится светодиодный указатель охлаждения.
- Перед тем как в прибор будут вставлены продовольственные продукты и напитки в нем должна быть достигнута установленная температура.

Цифровой регулятор температуры



⑫ Кнопка для **увеличения** параметра температуры

⑬ Светодиодный указатель охлаждения

⑭ Светодиодный указатель размораживания

⑮ Кнопка светодиодного освещения

⑯ Кнопка контроля/сохранения **настроек**

⑰ Цифровой дисплей

⑱ Кнопка для **уменьшения** параметра температуры

Светодиодные указатели

	**Светодиодный указатель охлаждения** Этот указатель светится, если включен компрессор, **гаснет**, если будет достигнута установленная внутренняя температура и **мигает**, во время задержки.
	**Светодиодный указатель размораживания** Этот указатель светится во время процесса размораживания, **гаснет**, когда происходит завершение процесса размораживания и **мигает** во время продленного времени размораживания.

Установка требуемой температуры (требуемый параметр)

- Температуру работы прибора можно регулировать в диапазоне от 0 ℃ до 6 ℃.
- С целью установки или изменения требуемого параметра температуры:
  - коротко нажать кнопку SET, сразу после этого начнет мигать установленная величина;
  - в соответствии с потребностями увеличить или уменьшить параметр с помощью кнопки ▲ или ▼;
  - установленный параметр температуры подтвердить с помощью кнопки SET.
- Если в течение очередных 10 секунд не будет нажата никакая кнопка, на цифровом дисплее появится актуальная температура внутри прибора.

Включение/выключение освещения

- Прибор оснащен 4 планками со светодиодной подсветкой (2 спереди и 2 сзади).
- В случае необходимости внутри прибора можно включить светодиодное освещение, коротко нажимая кнопку .
- Для того чтобы выключить освещение, кнопку  следует нажать повторно.

Автоматическое размораживание

В течение 24 часов прибор автоматически размораживается 4 раза.

Ручное размораживание

Если есть необходимость произвести оттаивание в другое время, чем установлено, следует нажать кнопку  дольше, чем на 6 секунд.

Загорится светодиодный указатель оттаивания и будет мигать до момента завершения процесса оттаивания. По окончании процесса оттаивания светодиодный указатель погаснет , а следующий процесс оттаивания начнется по истечении 6 часов.

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода времени, его следует выключить с помощью переключателя **ВКЛ./ВЫКЛ.** и отключить от источника питания (вынуть вилку!).

Указания для пользователя

- Для минимизации потери эффекта охлаждения в приборе, дверь следует открывать как можно реже. Кроме того, дверь не следует открывать слишком часто.
- Не закрывать отверстия входа и выхода воздуха. Воздух должен свободно циркулировать для обеспечения соответствующих параметров охлаждения прибора.
- Блюда, которые находятся внутри прибора, должны находиться друг от друга на соответствующем расстоянии. Недостаточное расстояние негативно влияет на эффективность охлаждения.
- Подобрать расстояние между полками к высоте продуктов, которые хранятся в приборе.
- Теплые блюда следует сначала охладить до комнатной температуры.
- В случае исчезновения электропитания, по мере возможности, не следует открывать дверь во избежание потерь охлажденного воздуха.
- После перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из гнезда, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

6. Очистка и технический уход

6.1 Указания по технике безопасности

- o Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ отключить подачу тока в прибор и дать прибору остыть.
- o Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- o Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, никогда не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка

- Регулярно очищать холодильную витрину.
- Вынуть полки и помыть их с помощью мягкого моющего средства и мягкой салфетки.
- Помыть холодильную витрину изнутри и снаружи с помощью теплой воды, мягкой салфетки и мягкого моющего средства.
- Протереть чистой водой.
- **Никогда** не использовать агрессивных чистящих средств, например, чистящего порошка, средств содержащих спирт, растворителей, которые могли бы повредить поверхность прибора.
- Всегда следует пользоваться только мягкой салфеткой, **никогда** не применять проволочных мочалок, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- После очистки, поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

В случае длительного перерыва в эксплуатации холодильной витрины:

- вынуть вилку из гнезда;
- вынуть из холодильной витрины все продукты и блюда;
- очистить холодильную витрину внутри и снаружи; удалить воду и очаги плесени;
- двери оставить открытыми, чтобы холодильная витрина могла хорошо высохнуть.

6.3 Меры предосторожности во время технического ухода

- Периодически проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевого кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания по обнаружению неисправностей в пункте 7.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Возможные неисправности

Проблема	Причина	Решение
Нет охлаждения	• Вилка не вставлена в гнездо. • Повреждение предохранителя. • Отсутствие электропитания.	• Правильно вставить вилку в гнездо. • Проверить наличие электропитания. • Проверить наличие электропитания.
Недостаточная мощность охлаждения	• Непосредственное воздействие солнечных лучей или источников тепла вблизи прибора. • Плохая циркуляция воздуха вокруг прибора. • Дверь не до конца закрыта или очень долго открыта. • Поврежденные или деформированные прокладки двери. • Расстояние между хранящимися блюдами слишком маленькое или слишком большое количество блюд в приборе. • Отверстие входа и/или выхода воздуха закрыто.	• Переставить прибор от источников тепла. • Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов. • Тщательно закрыть дверь, по мере возможности ограничить время открывания двери. • Связаться с торговым представителем. • Обеспечить достаточное расстояние между блюдами в приборе, удалить избыток блюд. • Освободить вход/ выход воздуха от блюд и других предметов.
Громкая работа.	• Прибор стоит на неровной поверхности. • Прибор прикасается к стенам или другим предметам.	• Установить прибор на ровной поверхности. • Обеспечить достаточное расстояние прибора до стен и других предметов.
Компрессор не отключается автоматически.	• Прибор переполнен. • Двери были слишком долго открыты.	• Удалить избыток блюд. • По мере возможности ограничить время открывания дверей.

Перечисленные выше случаи неполадок представлены в качестве ориентировочных примеров. В случае появления таких или подобных проблем немедленно выключите прибор и приостановите его эксплуатацию. С целью проверки и ремонта обратитесь к квалифицированному персоналу. Следующие явления не являются признаком неисправности:

1. Звук текущей воды: такой звук появляется во время нормальной эксплуатации прибора и свидетельствует о работе хладагента в системе охлаждения.
2. Конденсация пара на боковых стеклянных стенках является нормальным явлением в случае повышенной влажности воздуха. Конденсат следует удалять с помощью мягкой сухой салфетки.

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne 114
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 114
1.2 Wyjaśnienie symboli 114
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja 115
1.4 Ochrona praw autorskich 115
1.5 Deklaracja zgodności 115
2. Bezpieczeństwo 116
2.1 Informacje ogólne 116
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia 116
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 117
3. Transport, opakowanie i magazynowanie 118
3.1 Kontrola dostawy 118
3.2 Opakowanie 118
3.3 Magazynowanie 118
4. Parametry techniczne 119
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia 119
4.2 Dane techniczne 121
5. Instalacja i obsługa 121
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 121
5.2 Ustawienie i podłączenie 122
5.3 Obsługa 123
6. Czyszczenie i konserwacja 125
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 125
6.2 Czyszczenie 126
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji 126
7. Możliwe usterki 127
8. Utylizacja 128

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie.
Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu.
Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej.
Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.

! OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- o **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- o Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- o **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- o Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- o Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- o Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- → w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- → w nieruchomościach poza miejskich;
- → przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- → w lokalach Bed & Breakfast.

Witryna chłodnicza jest przeznaczona **tylko** do **chłodzenia** potraw i napojów.

Witryny chłodniczej nie należy używać do:

- przechowywania przedmiotów palnych lub wybuchowych takich, jak eter, nafta, lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

! *OSTRZEŻENIE!*

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

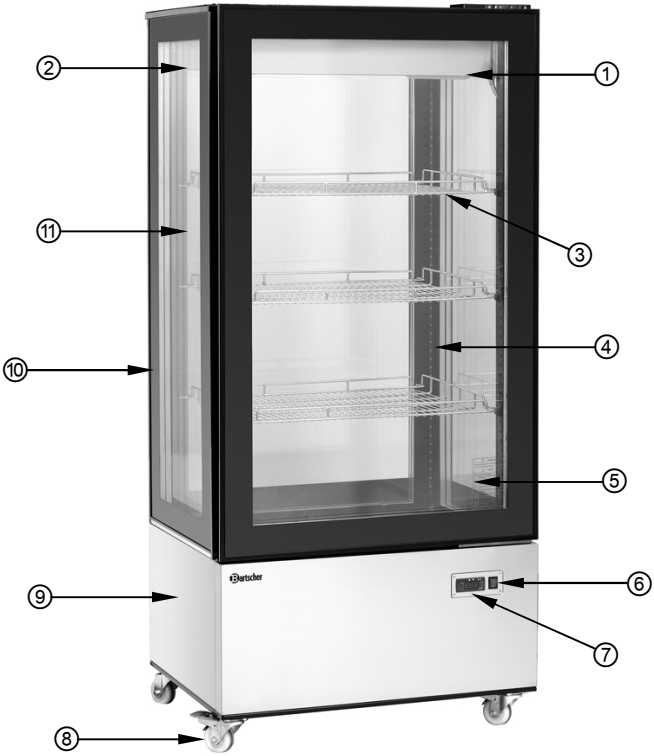
3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



① Wlot powietrza

② Wylot powietrza

③ Półka (3)

④ Listwy oświetleniowe LED (4)

⑤ Drzwi szklane

⑥ Przełącznik **WŁ/WYŁ**

⑦ Cyfrowy regulator temperatury

⑧ Kółka (4), 2 z hamulcami

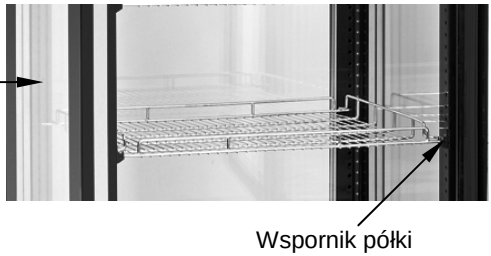
⑨ Dolna obudowa

⑩ Rama do szyb

⑪ Szyby boczne

Półki

Wysokość położenia półek można dowolnie dopasować do wysokości przechowywanych przedmiotów. Półki można umieścić na żądanej wysokości stosując się do poniższych wskazówek.



1. Umieścić wsporniki do półek na żądanej wysokości w szynach w przedniej części ramy.
2. W tylnej części ramy osadzić półkę w szynach, a następnie położyć ją z przodu na wspornikach tak, aby półka stabilnie leżała w zagłębieniach wsporników.



Wlot powietrza

Zasysane powietrze krąży we wnętrzu witryny chłodzącej i tym samym zapewnia w urządzeniu optymalne chłodzenie powietrzem. Nigdy nie zastawiać strefy wlotu powietrza.

Wylot powietrza

Oddaje powietrze obiegowe chłodzące. Nigdy nie zastawiać strefy wylotu powietrza.

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Witryna chłodnicza Bartscher Panorama 550L
Nr art.:	**700550**
Materiał:	stal szlachetna
Wykonanie:	wszystkie boki przeszklone, podwójne szyby ze szkła bezodpryskowego; 1 drzwi zamykane z prawej strony
Czynnik chłodzący:	R134a
Temperatura pracy:	0 ℃ – 6 ℃
Pojemność:	550 litrów
Wartości przyłączeniowe:	0,65 kW / 230 V 50 Hz
Wymiary:	szer. 850 x gł. 650 x wys. 1 900 mm
Ciężar:	187,9 kg
Wyposażenie:	3 półki, metal chromowany

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwać i nie przechylać urządzenia podczas pracy.
- Unikać pryskania wodą na urządzenie, nie narażać urządzenia na opady atmosferyczne kapiącą wodę lub inne zamoczenia.
- **Nigdy** nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

5.2 Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Aby uniknąć usterek sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45º.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. **Zachować** co najmniej 10 cm odstęp od ścian i innych przedmiotów.
- Nigdy nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Zbyt duża ilość wilgoci może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie wolno wiercić otworów i montować innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- Po ustawieniu urządzenia w przewidzianym miejscu zablokować przednie kółka za pomocą hamulców.

Podłączenie



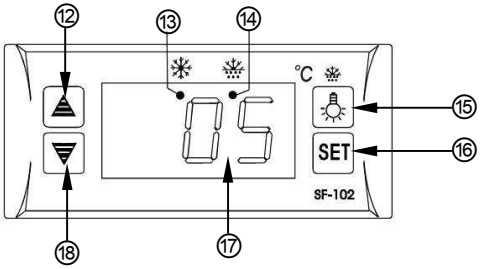
NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

- Przed rozpoczęciem użytkowania, urządzenie należy ustawić i pozostawić na co najmniej dwie godziny przed podłączeniem do zasilania elektrycznego.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć co najmniej 16A zabezpieczenie. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

5.3 Obsługa

- Po rozpakowaniu, jeszcze przed podłączeniem, urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego uziemionego gniazdka i włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.** Zaświeci się czerwona kontrolka pracy zintegrowana z przełącznikiem.
- Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ustawiona wartość temperatury i zaświeci się wskaźnik chłodzenia LED.
- Przed umieszczeniem napojów i potraw urządzenie powinno osiągnąć ustawioną temperaturę.

Cyfrowy regulator temperatury



⑫ Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte

⑬ LED-Kühlanzeige

⑭ LED-Abtauanzeige

⑮ Taste LED-Beleuchtung

⑯ **SET-**Abfrage-/Speichertaste

⑰ Digitalanzeige

⑱ Einstelltaste für **Minderung** der Temperaturwerte

Wskaźniki LED

❄	**Wskaźnik chłodzenia LED** Ten wskaźnik **świeci** się, gdy włączona jest sprężarka, **gaśnie**, gdy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura wewnętrzna i **miga**, podczas zwłoki.
❄	**Wskaźnik rozmrażania LED** Ten wskaźnik **świeci** się podczas procesu rozmrażania, **gaśnie**, gdy następuje zakończenie procesu rozmrażania i **miga** podczas przedłużonego czasu rozmrażania.

Ustawianie żądanej temperatury (wartość żądana)

- Temperatura robocza w urządzeniu zawiera się w przedziale 0 ℃ do 6 ℃.
- W celu ustawienia lub zmiany żądanej wartości temperatury:
  - krótko nacisnąć przycisk SET, zaraz po tym ustawiona wartość zaczyna migać;
  - odpowiednio do potrzeb zwiększyć lub zmniejszyć wartość za pomocą przycisku ▲ lub ▼;
  - ustawioną wartość temperatury zatwierdzić za pomocą przycisku SET.
- Jeśli w ciągu kolejnych 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu cyfrowym zostanie wyświetlona bieżąca temperatura we wnętrzu urządzenia.

Włączanie/wyłączanie oświetlenia

- Urządzenie jest wyposażone w 4 listwy oświetleniowe LED (2 z przodu i 2 z tyłu).
- W razie potrzeby można włączyć oświetlenie LED we wnętrzu urządzenia krótko naciskając przycisk 💡**.**
- W celu wyłączenia oświetlenia ponownie należy nacisnąć przycisk 💡.

Automatyczne rozmrażanie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest 4 krotnie automatycznie rozmrażane.

Rozmrażanie ręczne

Jeśli pożądane jest rozmrożenie w czasie innym niż ustawiony, w celu uruchomienia rozmrażania należy przytrzymać naciśnięty przycisk 💡 dłużej niż 6 sekund.

Zaświeci się wskaźnik rozmrażania LED i będzie migać do chwili zakończenia procesu rozmrażania. Po zakończeniu rozmrażania, gaśnie wskaźnik rozmrażania LED i kolejny proces rozmrażania rozpocznie się po 6 godzinach.

- Jeśli ma nastąpić przerwa w użytkowaniu urządzenia, należy je wyłączyć za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.** i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).

Wskazówki dla użytkownika

- W celu zminimalizowania strat chłodzenia w urządzeniu, drzwi powinny pozostawać otwarte możliwie jak najkrócej. Ponadto drzwi nie należy otwierać zbyt często.
- Nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza. Powietrze musi mieć możliwość swobodnie krążyć, aby zapewnione były odpowiednie właściwości chłodzenia.
- Przechowywane potrawy muszą znajdować się w odpowiednich odstępach od siebie. Zbyt małe odstępy źle wpływają na efekt chłodzenia.
- Dopasować odstępy pomiędzy półkami do wysokości przechowywanych artykułów.
- Ciepłe potrawy należy najpierw ostudzić do temperatury pokojowej.
- W przypadku nagłego zaniku zasilania elektrycznego, w miarę możliwości, nie należy otwierać drzwi, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- o Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! ***OSTRZEŻENIE!***

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Regularnie czyścić witrynę chłodniczą .
- Wyjąć półki i umyć je używając łagodnego środka myjącego i miękkiej ściereczki.
- Umyć witrynę chłodniczą wewnątrz i na zewnątrz używając ciepłej wody, miękkiej ściereczki i łagodnego środka myjącego.
- Opłukać czystą wodą.
- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.
- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

W przypadku dłuższego przestoju witryny chłodniczej :

- wyciągnąć wtyczkę z gniazdka;
- wyjąć z witryny chłodniczej wszystkie potrawy;
- wyczyścić witrynę chłodniczą wewnątrz i na zewnątrz; usunąć wodę i ogniska pleśni;
- drzwi pozostawić otwarte, aby witryna chłodnicza mogła dobrze wyschnąć.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia.	• Wtyczka nie znajduje się w gniazdku zasilającym. • Usterka w obwodzie prądowym. • Brak prądu.	• Włożyć poprawnie wtyczkę. • Sprawdzić dopływ prądu. • Sprawdzić dopływ prądu.
Niewystarczające chłodzenie.	• Bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub źródła ciepła w pobliżu. • Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia. • Drzwi niedomknięte lub pozostawione otwarte zbyt długo. • Uszkodzona lub zdeformowana uszczelka w drzwiach. • Za mała odległość pomiędzy znajdującymi się w urządzenie potrawami lub za dużo potraw. • Wlot i / lub wylot powietrza zakryty.	• Odsunąć urządzenie od źródeł ciepła. • Zapewnić wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Zamknąć dokładnie drzwi, drzwi pozostawiać otwarte możliwie jak najkrócej. • Skontaktować się ze sprzedawcą. • Zapewnić wystarczającą odległość między potrawami w urządzenie, usunąć zbędne potrawy. • Usunąć potrawy i inne przedmioty zasłaniające wlot i wylot powietrza.
Głośna praca urządzenia.	• Urządzenie nie stoi na płaskiej powierzchni. • Urządzenie dotyka ścian lub innych przedmiotów.	• Urządzenie ustawić na płaskiej powierzchni. • Zapewnić wystarczający odstęp urządzenie od ścian i innych przedmiotów.
Kompresor nie wyłącza się automatycznie.	• Urządzenie zbyt pełna. • Drzwi były za długo otwarte.	• Usunąć zbędne przedmioty. • Drzwi pozostawiać otwarte możliwie jak najkrócej.

Powyższe przypadki problematyczne zostały podane tylko, jako przykładowe w celach orientacyjnych. Jeśli wystąpi taki lub podobny problem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zatrzymać jego pracę. Proszę niezwłocznie skontaktować się z wykwalifi-kowanym fachowcem lub handlowcem.

Następujące zjawiska nie sygnalizują uszkodzenia:

1. Odgłos płynącej wody: taki odgłos jest słyszany podczas normalnego użytkowania urządzenia i wynika z przepływu środka chłodniczego w układzie.
2. Skraplanie się wody kondensacyjnej na bocznych szklanych ściankach jest normalne przy podwyższonej wilgotności powietrza. Wodę kondensacyjną należy zbierać za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120